

# Citrus Juicer

## User Manual



CJB6100W

EN | DE | FR | TR | ES | PL | RO | SR | IT | AR

01M-8832923200-3218-07

**beko**





# Please read this user manual first!

Dear Customers,

Thank you for selecting an Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

## Meanings of the symbols

Following symbols are used in the various section of this manual:

	Important information and useful hints about usage.
	<b>WARNING:</b> Warnings for dangerous situations concerning the safety of life and property.
	Materials are intended to be in contact with food.
	Protection class against electric shock



This product has been produced in environmentally-friendly, state-of-the-art facilities.

Complies with the WEEE Directive.



It does not contain PCB.

## CONTENTS

---

<b>ENGLISH</b>	<b>4-9</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>10-17</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>18-24</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>25-31</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>32-40</b>
<b>POLSKI</b>	<b>41-51</b>
<b>ROMANIAN</b>	<b>52-60</b>
<b>SERBIAN</b>	<b>61-67</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>68-75</b>

# 1

## Important instructions for safety and environment

Please read this instruction manual thoroughly before using this appliance! Follow all safety instructions in order to avoid damages due to improper use!

Keep the instruction manual for future reference. Should this appliance be given to a third party, then this instruction manual must also be handed over.

### 1.1 General safety

- This appliance is intended for private domestic use only. It should not be used for commercial purposes.
- Do not touch any moving parts of the appliance. Do not attach or remove the parts until the device comes to a complete stop.
- Check if the mains voltage on the rating label corresponds to your local mains supply. The only way to disconnect the appliance from the mains is to pull out the plug.
- For additional protection, this appliance should be connected to a residual current protection switch with no more than 30 mA. Please contact an electrician for advice.
- Do not immerse the appliance, power cord or power plug in water or in other liquids.
- Always disconnect the power plug after using the appliance, before assembling/ disassembling or cleaning the product, if you are leaving the room or if a fault occurs. Do not disconnect the plug by pulling on the cord.
- Do not squeeze or bend the power cord and do not rub in on sharp edges in order to prevent any damage. Keep the cord away from hot surfaces and open flames.
- Do not use an extension cord with the appliance.
- Never use the appliance if the power cord or the appliance is damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

# 1

## Important instructions for safety and environment

- Our BEKO Household Appliances meet applicable safety standards; if the appliance or power cord is damaged, it must be repaired or replaced by a service centre to avoid any danger. Faulty or unqualified repair work may cause danger and risks to the user.
- Do not dismantle the appliance under any circumstances. No warranty claims are accepted for damage caused by improper handling.
- Always keep the appliance out of the reach of children.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning utilisation of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Do not leave the appliance unattended when it is in use. Extreme caution is advised when the appliance is being used near children and people with limited physical, sensory or mental capabilities.
- Before using the appliance for the first time, clean all parts carefully which come into contact with food. Please see full details in the "Cleaning and care" section.
- Do not press the citrus more than three minutes continuously.

# 1

## Important instructions for safety and environment

- Never operate or place any part of this appliance on or near hot surfaces such as a gas burner, electric burner or heated oven.
- Never use the appliance with damp or wet hands.
- Operate the appliance with supplied parts only.
- Always use the appliance on a stable, flat, clean and dry surface.
- Make sure that there is no danger that the power cord could be accidentally pulled or that someone could trip over it when the appliance is in use.
- The appliance has to be positioned in such a way that the plug is always accessible.

### 1.2 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

### 1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

### 1.4 Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

## 2 Citrus juicer

### 2.1 Overview



1. Large cone
2. Small cone
3. Motor unit
4. Cable coil in base unit
5. Juice outlet
6. Juice container
7. Sieve
8. Lid

### 2.2 Technical data

**Power supply:** 220-240 V~, 50 Hz

**Power:** 80-100 W

Technical and design modifications reserved.

The values which are declared in the markings affixed on your appliance or the other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.

## 3 Operation

### 3.1 Preparation

1. Remove all packaging and sticker materials and dispose of them according to the applicable legal regulations.
2. Before using the appliance for the first time, clean all parts which come into contact with food (see the "Cleaning and Care" section).
3. Before using the appliance, cut the fruits into halves.

### 3.2 Operation

1. Remove the lid (8).
2. Put the small cone (2) in to the turning pin.



The large cone (1) can be snapped onto the small cone (2) for serving large fruit.

3. Place an appropriate size glass under the juice outlet (5).
4. Push the juice outlet (5) downwards. In this way, juice fills directly into the glass.
5. Insert the plug into the wall socket.
6. Switch the appliance on by firmly pressing the halved fruit onto the cones (1) or (2).
7. Pull the juice outlet (5) upwards gently in order to avoid dripping of juice. Disconnect the plug from the wall socket.

#### 3.2.1 Hints and tips

- Do not put excessive pressure on the juicing heads: if the motor starts getting louder or the speed of the motor decreases significantly, there is too much pressure being exerted on the head.
- After each three minutes pressing, let the motor cool down to room temperature.
- Do not touch the juice container during operation. Always hold the lower part of the motor unit when squeezing the fruit.



## 4 Information

### 4.1 Cleaning and care



**WARNING:** Never use petrol solvents, abrasive cleaners, metal objects or hard brushes to clean the appliance.

1. Turn the appliance off and disconnect it from the wall socket.
2. Let the appliance cool down completely.
3. Use a soft, damp cloth to clean the exterior of the base unit (3) and then wipe it dry.
4. Separate the large cone (1) from the small cone (2) for easier cleaning.
5. Store the cones (2) and (1) after you cleaned and dried them.



**WARNING:** Never put the appliance or power cord in water or any other liquids and never hold them under running water.



Before using the appliance after cleaning, dry all parts carefully using a soft towel.



Cleaning is easier right after the usage.

### 4.2 Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long period of time, please store it carefully.
- Make sure that the appliance is unplugged and completely dry.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Store it in a cool, dry place.
- Make sure the appliance is always kept out of the reach of children.

### 4.3 Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or the packaging. The appliance may be damaged.
- Dropping the appliance will render it non-operational or cause permanent damage.





# Bitte lesen Sie zuerst diese Anleitung!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Beko-Produkt entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt, das mit den höchsten Qualitätsanforderungen und der modernsten Technologie hergestellt wurde, beste Ergebnisse erzielen. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung und alle anderen Begleitdokumente aufmerksam, bevor Sie das Produkt verwenden; bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen sicher auf. Wenn Sie das Produkt an einen Dritten weitergeben, händigen Sie bitte auch diese Anleitung aus. Befolgen Sie alle Warnhinweise und Informationen in dieser Anleitung.

## Symbole

Folgende Symbole werden in den verschiedenen Abschnitten dieser Anleitung verwendet:

	Wichtige Informationen und nützliche Tipps in Bezug auf die Verwendung.
	<b>WARNUNG:</b> Warnhinweise zu gefährlichen Situationen im Hinblick auf die Sicherheit von Leib, Leben und Eigentum.
	Für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.
	Schutzklasse gegen Stromschlag



Dieses Produkt wurde in umweltfreundlichen, hochmodernen Einrichtungen hergestellt

Das Gerät erfüllt die Vorgaben der WEEE-Richtlinie.



Es enthält kein PCB.

Bedienungsanleitung vor Benutzung des Gerätes sorgfältig lesen! Alle Sicherheitshinweise befolgen, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden! Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

## 1.1 Allgemeine Sicherheitsanweisungen

- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Es darf nicht für den gewerblichen Gebrauch verwendet werden.
- Keine beweglichen Teile des Gerätes berühren. Vor dem Anbringen und Abnehmen von Teilen grundsätzlich abwarten, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Prüfen, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt. Die einzige Möglichkeit, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, ist den Netzstecker zu ziehen.
- Falls nicht vorhanden, wird als zusätzlicher Schutz die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA empfohlen. Bitte von einem Elektriker beraten lassen.
- Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Nach Benutzung des Gerätes, vor De-/Montage oder Reinigung des Produktes, bei Verlassen des Raumes sowie bei Auftreten eines Fehlers immer den Netzstecker ziehen. Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Netzkabel nicht quetschen oder biegen, nicht über scharfe Kanten ziehen; andernfalls können Beschädigungen eintreten. Netzkabel von heißen Oberflächen und offenem Feuer fernhalten.
- Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel benutzen.

# Wichtige Anweisungen zu Sicherheit und Umwelt

- Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Unsere BEKO Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem Service-Zentrum repariert oder ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Gerät unter keinen Umständen öffnen. Für Schäden aufgrund von falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.
- Gerät immer von Kindern fernhalten.
- Dieses Gerät darf nur dann von Kindern (ab acht Jahren) oder von Personen bedient werden, die unter körperlichen oder geistigen Einschränkungen leiden oder denen es an der nötigen Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten mangelt, wenn solche Personen aufmerksam und lückenlos beaufsichtigt werden, zuvor gründlich mit der Bedienung des Gerätes vertraut gemacht wurden und sich der damit verbundenen Gefahren voll und ganz bewusst sind. Darauf achten, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt. Gerät und Netzkabel immer von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

# Wichtige Anweisungen zu Sicherheit und Umwelt

- Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt lassen. Vorsicht, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzt wird.
- Vor dem ersten Einsatz sämtliche Teile sorgfältig reinigen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen. Siehe dazu Abschnitt „Reinigung und Pflege“.
- Zitrusfrüchte nicht länger als drei Minuten in Folge pressen.
- Gerät und dessen Zubehör niemals auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen wie Gasbrennern, Kochplatten oder heißen Öfen betreiben oder platzieren.
- Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen benutzen.
- Gerät ausschließlich mit den mitgelieferten Teilen betreiben.
- Gerät immer auf eine stabile, ebene, saubere und trockene Oberfläche stellen.
- Anschlusskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Netzstecker stets frei zugänglich bleibt.

## 1.2 Entsorgung von Altgeräten:

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

## 1.3 Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

## 1.4 Informationen zur Verpackung



Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

## 2 Zitruspresse

### 2.1 Übersicht



1. Großer Kegel
2. Kleiner Kegel
3. Motoreinheit
4. Kabelspule an Basis
5. Saftauslass
6. Saftbehälter
7. Sieb
8. Deckel

### 2.2 Technische Daten

**Spannung:** 220-240 V~, 50 Hz

**Leistung:** 80-100 W

Technische und optische Änderungen vorbehalten

Die am Gerät oder in der Dokumentation angegebenen Werte wurden nach maßgeblichen Standards unter Laborbedingungen ermittelt. Diese Werte können je nach Einsatz- und Umgebungsbedingungen variieren.

## 3 Betrieb

### 3.1 Vorbereitung

1. Alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber entfernen und diese entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgen.
2. Vor dem ersten Einsatz sämtliche Teile sorgfältig (siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“) reinigen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
3. Früchte vor Einsatz des Gerätes halbieren.

### 3.2 Betrieb

1. Deckel (8) abnehmen.
2. Kleinen Kegel (2) auf drehbaren Stift stecken.



Der große Kegel (1) kann für große Früchte auf dem kleinen Kegel (2) aufgesteckt werden.

3. Stellen Sie ein Glas mit geeigneter Größe unter den Saftauslass (5).
4. Drücken Sie den Saftauslass (5) nach unten. Auf diese Weise läuft der Saft direkt in das Glas.
5. Netzstecker in die Steckdose stecken.
6. Gerät einschalten; dazu die halbe Frucht fest auf den Kegel (1) oder (2) drücken.
7. Ziehen Sie den Saftauslass (5) vorsichtig nach oben, damit kein Saft herausläuft. Netzstecker aus der Steckdose ziehen

#### 3.2.1 Tipps und Tricks

- Nicht zu viel Druck auf die Entsafterköpfe anwenden; Falls der Motor lauter wird oder die Motorgeschwindigkeit deutlich nachlässt, wird zu viel Druck auf den Kopf ausgeübt.
- Motor nach drei Minuten auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.
- Saftbehälter während des Betriebs nicht berühren. Beim Entsaften immer den unteren Teil der Motoreinheit halten.

## 4 Informationen

### 4.1 Reinigung und Pflege



**WARNUNG:** Zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin, Lösungsmittel, Scheuermittel oder harte Bürsten verwenden.

1. Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Das Gerät vollständig abkühlen lassen.
3. Außenseite der Basis (3) mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen, dann trocken wischen.
4. Großen Kegel (1) zur einfacheren Reinigung vom kleinen Kegel (2) entfernen.
5. Kegel (2) und (1) nach Reinigung und Trocknung lagern.



**WARNUNG:** Basis sowie Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, niemals unter fließendes Wasser halten.



Nach der Reinigung und vor dem Einsatz des Gerätes alle Teile sorgfältig mit einem weichen Handtuch trocknen.



Die Reinigung ist direkt nach der Benutzung einfacher.

### 4.2 Lagerung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es sorgfältig aufbewahrt werden.
- Darauf achten, dass der Netzstecker gezogen wird und das Gerät komplett trocken ist.
- Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Kühl und trocken lagern.
- Das Gerät sollte sich immer außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.

### 4.3 Handhabung und Transport

- Transportieren Sie das Gerät in seiner Originalverpackung. Die Verpackung schützt das Gerät vor Sachschäden.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät oder der Verpackung ab. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Falls das Gerät herunterfällt, ist es möglicherweise nicht mehr funktionsfähig oder weist dauerhafte Schäden auf.



Vertriebsniederlassung Österreich für Beko Kleingeräte:

Elektra Bregenz AG  
Pfarrgasse 77  
A-1230, Wien

<http://at.beko.com/>



Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Beko entschieden haben!

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft.

Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem **Fachhändler** bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen.

Gewährleistungsansprüche können **nicht direkt bei Beko** geltend gemacht werden! Behalten Sie deshalb immer Ihre Verkaufsquittung als Beleg.

Wir danken Ihnen, für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Produkt!

# Merci de bien vouloir lire ce manuel d'utilisation avant de commencer !

Chère cliente, cher client,


Merci d'avoir choisi ce produit Beko. Nous espérons que ce produit, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possibles. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant d'utiliser ce produit, de lire attentivement ce manuel et tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour toute consultation future. Si vous confiez le produit à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le manuel d'utilisation. Veillez à bien respecter les consignes et les instructions figurant dans le manuel d'utilisation.

## Signification des symboles

Les symboles suivants sont repris tout au long de ce manuel :

	Informations importantes et conseils utiles sur l'utilisation de l'appareil.
--	--

	<b>ATTENTION :</b> Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes.
--	--

	Ces substances sont supposées entrer en contact avec les aliments.
--	--

	Classe de protection contre les chocs électriques
---	---



Ce produit a été fabriqué dans des usines écologiques et modernes.

Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cet appareil ! Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter des dommages dus à une mauvaise utilisation !

Conservez le manuel d'utilisation car vous pourriez en avoir besoin ultérieurement. Dans le cas où cet appareil change de propriétaire, remettez également le manuel d'utilisation au nouveau bénéficiaire.

## 1.1 Consignes générales de sécurité

- Le présent appareil a été conçu à des fins domestiques uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.
- Ne touchez pas les parties en mouvement de l'appareil. Ajoutez ou ôtez des pièces uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt complet.
- Assurez-vous que la tension de secteur figurant sur la plaque signalétique correspond à votre alimentation secteur locale. Le seul moyen de déconnecter l'appareil du secteur consiste à débrancher la prise.
- Pour plus de protection, cet appareil doit être branché à un dispositif de courant résiduel ne dépassant pas 30 mA. Demandez conseil à votre électricien.
- N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation électrique dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez toujours la prise après utilisation de l'appareil et avant d'assembler / démonter ou de nettoyer le produit, ou si vous quittez la pièce ou en cas de coupure de courant. Évitez de débrancher l'appareil en tirant sur le câble.
- Ne pincez ni ne tordez le cordon d'alimentation et ne le laissez pas non plus frotter contre des bords saillants pour éviter de l'endommager. Éloignez-le des surfaces brûlantes et des flammes nues.
- N'utilisez pas de cordon prolongateur avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.

## Instructions importantes pour la sécurité et l'environnement

- Nos appareils ménagers de marque BEKO respectent les normes de sécurité applicables. Par conséquent, si l'appareil ou le cordon d'alimentation venait à être endommagé, faites-le réparer ou remplacer par un centre de service agréé afin d'éviter tout danger. Des réparations défectueuses et non professionnelles peuvent être sources de danger et de risque pour l'utilisateur.
  - N'ouvrez en aucun cas l'appareil. Aucune réclamation au titre de la garantie ne sera acceptée pour les dégâts résultants d'une manipulation incorrecte.
  - Maintenez toujours l'appareil hors de portée des enfants.
  - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçues les consignes concernant l'utilisation sûre de l'appareil et assimilées les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les travaux d'entretien et de nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient surveillés par un adulte. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien d'utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Veuillez toujours garder l'appareil ainsi que son cordon d'alimentation hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
  - Le nettoyage et l'entretien d'utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
  - Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez. Nous vous recommandons la plus grande prudence lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants et de personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées.
  - Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez soigneusement tous les éléments qui seront en contact avec les aliments.

Reportez-vous aux renseignements fournis dans la rubrique « Nettoyage et entretien ».

- N'appuyez pas le presse-agrumes continuellement pendant trois minutes.
- Ne faites jamais fonctionner, et n'installez aucun composant de cet appareil au-dessus ou à proximité de surfaces chaudes comme celles du brûleur à gaz, de la plaque chauffante ou du four chaud.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou mouillées.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement avec les éléments fournis.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable, plane, propre et sèche.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun danger de tension accidentelle sur le câble d'alimentation ou que quelqu'un puisse se prendre les pieds dedans lorsque l'appareil est en marche.
- Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit toujours accessible.

## 1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

## 1.3 Conformité avec la directive LdSD :

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

## 1.4 Information sur l'emballage



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

## 2 Presse-agrumes

### 2.1 Vue d'ensemble



1. Grand cône
2. Petit cône
3. Bloc moteur
4. Enrouleur de câble
5. Bec verseur
6. Réservoir à jus
7. Tamis
8. Couvercle

### 2.2 Données techniques

**Alimentation :** 220-240 V~, 50 Hz

**Puissance :** 80-100 W

Modifications relatives à la technique et à la conception réservées.

Les valeurs indiquées sur les inscriptions apposées sur votre appareil ou les autres documents fournis avec le produit sont des valeurs obtenues en conditions de laboratoire, conformément aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier selon l'utilisation de l'appareil et les conditions environnementales.

## 3 Fonctionnement

### 3.1 Préparation

1. Retirez les emballages et autocollants avant de les jeter selon les lois en vigueur.
2. Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez tous les éléments qui seront en contact avec les aliments (reportez-vous à la rubrique «Nettoyage et entretien»).
3. Avant d'utiliser cet appareil, couper les fruits en deux.

### 3.2 Fonctionnement

1. Enlevez le couvercle (8).
2. Encastrez le petit cône (2) dans la cheville tournante.



Le grand cône (1) peut être encastré dans le petit cône (2) pour les grands fruits.

3. Positionnez un verre de taille adéquate sous le verseur à jus (5).
4. Appuyez vers le bas sur le verseur à jus (5). Le jus sera ainsi directement versé dans le verre.
5. Branchez la prise à la prise murale.
6. Mettez l'appareil en marche en appuyant fermement les demi-fruits sur les cônes (1) ou (2).
7. Tirez doucement le bec verseur (5) vers le haut afin d'éviter de renverser du jus. Débranchez la prise de la prise murale.

### 3.2.1 Conseils et astuces

- N'exercez pas de pression excessive sur le presse-agrumes : Si le moteur commence à faire un grand bruit ou si sa vitesse baisse considérablement, c'est qu'une pression excessive est en train d'être exercée sur la tête.
- Après 3 minutes de pressage, laissez refroidir le moteur à la température ambiante.
- Ne touchez pas le réservoir à jus lors du fonctionnement. Toujours tenir la partie inférieure du bloc moteur lors de la pression du fruit.

### 4.1 Nettoyage et entretien



**ATTENTION :** N'utilisez jamais d'essence, de solvants ou de nettoyants abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.

1. Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.
2. Laissez l'appareil refroidir totalement.
3. Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer la partie externe du bloc moteur (3), ensuite essuyez et séchez.
4. Séparez le grand cône (1) du petit cône (2) pour faciliter le nettoyage.
5. Rangez les cônes (2) et (1) par la suite, lavez-les et séchez-les.



**ATTENTION :** N'immergez jamais le bloc moteur ou le câble d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides et ne les rincez jamais dans de l'eau courante.



Avant d'utiliser l'appareil après le nettoyage, séchez soigneusement tous ses éléments à l'aide d'une serviette douce.



Le nettoyage est plus facile juste après l'utilisation.

### 4.2 Rangement

- Veuillez conserver soigneusement votre appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- Veuillez également à ce qu'il soit débranché et entièrement sec.
- Évitez d'entourer le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Conservez-le dans un endroit frais et sec.
- Assurez-vous de tenir l'appareil hors de portée des enfants.

### 4.3 Manipulation et transport

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charge lourde sur l'appareil ou sur l'emballage. Cela pourrait l'endommager.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.



# Lütfen önce bu kılavuzu okuyun!

Değerli Müşterimiz,

Beko ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş olan ürününüzün size en iyi verimi sunmasını istiyoruz. Bunun için, bu kılavuzun tamamını ve verilen diğer belgeleri ürünü kullanmadan önce dikkatle okuyun ve bir başvuru kaynağı olarak saklayın. Ürünü başka birisine vererseniz, kullanma kılavuzunu da birlikte verin. Kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgi ve uyarıları dikkate alarak talimatlara uyun.

## Sembollerin anlamları

Bu kullanma kılavuzunun çeşitli kısımlarında aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Cihazın kullanımıyla ilgili önemli bilgiler ve faydalı tavsiyeler.
	<b>UYARI:</b> Can ve mal güvenliğiyle ilgili tehlikeli durumlar konusunda uyarılar.
	Gıda ile temasa uygundur.
	Elektrik çarpmasına karşı koruma sınıfı.



Bu ürün, çevreye saygılı modern tesislerde doğaya zarar vermeden üretilmiştir.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.



PCB içermez.

# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

Lütfen cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyun! Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun! Kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz üçüncü bir şahsa verildiğinde bu kullanma kılavuzu da teslim edilmelidir.

## 1.1 Genel güvenlik

- Bu cihaz, sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Ticari amaçlarla kullanılmamalıdır.
- Cihazın dönen hiç bir parçasına dokunmayın. Cihaz tam olarak durana kadar herhangi bir parça takmayın ya da çıkarmayın.
- Tip plakası üzerinde belirtilen şebeke geriliminin yerel şebeke gerilimiyle uyumlu olup olmadığını kontrol edin. Cihazın elektrik bağlantısını kesmenin tek yolu fişini çekmektir.
- Bu cihaz, ilave koruma için azami 30 mA'lık ev tipi bir artık akım koruma sigortasına bağlanmış olmalıdır. Lütfen öneri için bir elektrik teknisyeniyle irtibat kurun.

- Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.
- Cihazı kullandıktan sonra, parçalarını birleştirmeden/ayırmadan önce veya cihazı temizlemeden önce, odayı terk etmeden önce ya da bir arıza oluştuğunda elektrik fişini her zaman çekin. Cihazın fişini kablosundan çekerek çıkarmayın.
- Zarar görmemesi için elektrik kablosunu sıkıştırıp bükmemeyin ve keskin köşelere sürtmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden ve açık ateşten uzak tutun.
- Cihazla birlikte bir uzatma kablosu kullanmayın.
- Elektrik kablosu veya cihaz hasarlıysa cihazı asla kullanmayın.
- BEKO Küçük Ev Aletleri, geçerli güvenlik standartlarına uygundur; bu nedenle cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, herhangi bir tehlikeyi önlemek için servis merkezi tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hatalı veya gerekli vasıflar olmadan yapılan onarım işlemleri, kullanıcıya yönelik tehlike ve riskler meydana getirebilir.

# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Kesinlikle cihazı parçalarına ayırmayın. Hatalı kullanımın neden olduğu hasar için hiçbir garanti talebi kabul edilmez.
- Cihazı her zaman çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Bu cihaz, denetim sağlanması veya cihazın güvenli bir şekilde kullanılması ve karşılaşılan tehlikelerin anlaşılması ile ilgili bilgi verilmesi durumunda, yaşları 8 ile üzerinde olan çocuklar ve fiziksel, işitsel veya akli yetenekleri azalmış veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri 8 yaşından küçük çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosunu her zaman 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Kullanımda olduğu zaman cihazı gözetimsiz olarak bırakmayın. Cihaz çocukların ve sınırlı fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel kapasiteye sahip insanların yakınında kullanıldığında son derece dikkatli olunması tavsiye edilir.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce yiyeceklerle temas eden tüm parçaları dikkatli şekilde temizleyin. Lütfen ayrıntılar için "Temizlik ve Bakım" bölümüne bakın.
- Narenciyeyi kesintisiz olarak üç dakikadan uzun süreyle bastırmayın.
- Asla cihazın herhangi bir parçasını gazlı ocak, elektrikli ocak veya ısınmış fırın gibi sıcak yüzlerin üzerinde veya yanında çalıştırmayın veya bunların üstüne koymayın.
- Cihazı asla nemli veya ıslak ellerle kullanmayın.
- Cihazı sadece birlikte verilen parçalarla kullanın.
- Cihazı daima dengeli, düz, temiz ve kuru bir yüzey üzerinde kullanın.
- Cihazın kullanımı esnasında elektrik kablosunun yanlışlıkla çekilmesi veya birinin kabloya takılma tehlikesinin olmadığından emin olun.
- Cihaz, her zaman için elektrik fişine ulaşılabilir şekilde yerleştirilmelidir.

# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

## 1.2 AEEE yönetmeliğine uyum ve atık ürünün elden çıkarılması



Bu ürün, T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez. AEEE

Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

## 1.3 Ürünün ambalajı



Ürününüzde kullanılan ambalajlar geri dönüşümü mümkün ambalajlardır. Ürününüzün ambalajlarının çevresel açıdan geri dönüşüm sürecine katılmasını sağlamanız için yerel resmi makamların kurallarına uygun olarak ambalajların ayrı atılmasını sağlayınız.

## 2 Narenciye sıkacağı

### 2.1 Genel bakış



1. Büyük koni
2. Küçük koni
3. Motor ünitesi
4. Taban ünitesinde kablo sargısı
5. Meyve suyu çıkış ağzı
6. Meyve suyu haznesi
7. Süzgeç
8. Kapak

### 2.2 Teknik veriler

**Gerilim:** 220-240 V~, 50 Hz

**Güç tüketimi:** 80-100 W

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkı saklıdır.

Ürününüz üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

### 3.1 Hazırlık

1. Tüm ambalaj ve etiket malzemelerini çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.
2. Cihazı ilk kez kullanmadan önce yiyeceklerle temas eden tüm parçaları dikkatli bir şekilde temizleyin ("Temizlik ve Bakım" bölümüne bakın).
3. Cihazı kullanmadan önce meyveleri ikiye kesin.

### 3.2 Kullanım

1. Kapağını (8) çıkartın.
2. Küçük konisini (2) döndürme pimine takın.



Daha büyük meyveler için büyük koni (1) küçük koni (2) üzerine takılabilir.

3. Meyve suyu çıkış ağzının (5) altına uygun bir bardak yerleştirin.
4. Meyve suyu çıkış ağzını (5) aşağıya doğru bastırın. Bu şekilde meyve suyu doğrudan bardağa dolar.
5. Elektrik kablosunun fişini prize takın.
6. İkiye ayrılmış meyvenin yarısını (1) veya (2) konilerine sıkıca bastırarak cihazı çalıştırın.
7. Meyve suyu damlamaması için meyve suyu çıkış ağzını (5) yukarıya doğru yavaşça çekin. Cihazın fişini prizden çekin.

#### 3.2.1 Püf noktaları ve ipuçları

- Meyve sıkma kafalarına aşırı kuvvet uygulamayın; motor sesinin artması veya motorun devri önemli ölçüde düşmesi kafaya çok fazla kuvvet uygulandığı anlamına gelir.
- Her üç dakikalık çalışma sonunda motorun oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin.
- İşlem sırasında meyve suyu haznesine dokunmayın. Meyveyi sıkarken motor ünitesinin alt parçasını her zaman tutun.

## 4 Bilgiler

### 4.1 Temizleme ve bakım



**UYARI:** Cihazı temizlemek için kesinlikle benzin, çözücü maddeler, aşındırıcı temizleyiciler, metal nesnelere veya sert fırçalar kullanmayın.

1. Cihazı kapatın ve fişini prizden çıkartın.
2. Cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
3. Taban ünitesinin dışını nemli yumuşak bir bezle temizleyin (3) ve ardından silerek kurulayın.
4. Daha kolay temizlemek için büyük koniyi (1) küçük koniden (2) ayırın.
5. (2) ve (1) konilerini temizleyip kuruttuktan sonra kaldırın.



**UYARI:** Taban ünitesini veya elektrik kablosunu suya ya da diğer sıvıların içine sokmayın ve asla akan suyun altına tutmayın.



Temizlik sonrasında cihazı kullanmadan önce yumuşak bir havlu ile tüm parçalarını kurulayın.



Kullanımın hemen ardından temizlik yapmak daha kolaydır.

### 4.2 Saklama

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde saklayın.
- Cihazın fişinin çıkarıldığından ve tamamen kuru olduğundan emin olun.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Serin ve kuru bir yerde saklayın.

### 4.3 Taşıma ve nakliye

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazı orijinal ambalajı ile birlikte taşıyın. Cihazın ambalajı, cihazı fiziksel hasarlara karşı koruyacaktır.
- Cihazın veya ambalajının üzerine ağır cisimler koymayın. Cihaz zarar görebilir.
- Cihazın düşürülmesi durumunda cihaz çalışmayabilir veya kalıcı hasar oluşabilir.

# Por favor, ¡lea este manual de usuario primero!

Estimados clientes,

Gracias por escoger un producto Beko. Esperamos que obtenga los mejores resultados de nuestro producto, que ha sido fabricado con gran calidad y con tecnología de vanguardia. Por tanto, le aconsejamos que lea este manual de usuario con atención y todos los demás documentos adjuntos antes de utilizar el aparato y que lo guarde para futuras consultas. Si va a entregar este aparato a otra persona, proporciónese también el manual del usuario. Siga todas las advertencias e instrucciones incluidas en este manual de usuario.

## Significado de los símbolos

Los símbolos siguientes se usan en las diversas secciones del presente manual:

	Información importante y consejos útiles sobre su uso.
	<b>ATENCIÓN:</b> Advertencias de situaciones peligrosas sobre la seguridad de las personas y la propiedad.
	Los materiales están diseñados para estar en contacto con la comida.
	Cristal de protección contra descargas eléctricas.



Este aparato ha sido fabricado en unas instalaciones respetuosas con el medio ambiente y en instalaciones de vanguardia.

Cumple con la Directiva RAEE.



No contiene policlorobifenilos (PCV).



Lea este manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato. Observe todas las instrucciones de seguridad para evitar daños debidos a un uso indebido.

Guarde el manual de instrucciones como referencia para el futuro. Si le entrega el aparato a un tercero, incluya también el presente manual de instrucciones.

## 1.1 Seguridad general

- Este aparato se ha diseñado únicamente para uso doméstico privado. No se utilizará para fines comerciales.
- No toque ninguna pieza móvil del aparato. No coloque ni retire piezas hasta que la unidad se haya detenido por completo.
- Compruebe que la tensión indicada en la placa de datos se corresponda con la de la red de alimentación de su domicilio. La única forma de desconectar el aparato de la red eléctrica consiste en tirar del enchufe.
- Para una mayor protección, conecte el aparato intercalando un interruptor diferencial cuya corriente de disparo sea de 30 mA como máximo. Consulte a un electricista.
- No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Desconecte siempre el cable de corriente tras utilizar el aparato, antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo, antes de salir de la estancia en la que se encuentre o en caso de avería. No desconecte el enchufe tirando del cable.
- No aplaste ni doble el cable de alimentación, ni deje que roce en bordes afilados para evitar cualquier daño. Mantenga el cable de corriente alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- No utilice cables alargadores para conectar el aparato.
- No utilice jamás el aparato si observa daños en él o en el cable de corriente.

## Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- Los electrodomésticos BEKO cumplen con todas las normas de seguridad aplicables; si el cable de alimentación está dañado, para evitar cualquier peligro deberá ser reparado o sustituido por un servicio técnico autorizado. Los trabajos de reparación defectuosos o no autorizados puede causar peligros y riesgos para el usuario.
- No desmonte el aparato bajo ninguna circunstancia. No se admitirá reclamación de garantía alguna por daños causados por un manejo inadecuado.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños.
- Los niños a partir de 8 años y los adultos cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de la experiencia o conocimientos necesarios sobre el aparato pueden usar el aparato, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o reciban la información pertinente sobre su uso seguro y los peligros asociados. No deje que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben dejarse en manos de niños a menos que sean supervisados por un adulto.
- No deje que los niños jueguen con el aparato, ni que lleven a cabo su limpieza o mantenimiento sin vigilancia. Mantenga siempre el electrodoméstico y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Nunca deje el aparato desatendido mientras esté enchufado. Se recomienda la máxima precaución cuando utilice el aparato cerca de niños o personas con sus capacidades psíquicas, sensoriales o físicas limitadas.

# Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- No deje que los niños jueguen con el aparato, ni que lleven a cabo su limpieza o mantenimiento sin vigilancia.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie bien todas las piezas que entren en contacto con los alimentos. Consulte la sección "Limpieza y cuidados".
- No haga presión sobre el fruto de forma continua durante más de 10 segundos.
- No utilice este aparato ni coloque ninguna de sus piezas sobre superficies calientes tales como quemadores de gas, placas u hornos calientes, o cerca de ellas.
- Jamás utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Utilice el aparato solo con las piezas suministradas.
- Utilice el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y seca.
- Asegúrese de que no exista peligro de que pueda tirarse accidentalmente del cable de corriente o de que alguien tropiece con él mientras el aparato esté en uso.
- El aparato debe colocarse siempre de forma que el enchufe quede a mano.

## 1.2 Conformidad con la normativa WEEE y eliminación del aparato al final de su vida útil:

Este producto es conforme con la directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) (2012/19/UE). Este producto incorpora el símbolo de la clasificación selectiva para los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



Este aparato se ha fabricado con piezas y materiales de primera calidad, que pueden ser reutilizados y son aptos para el reciclado. No se deshaga del producto junto con sus los residuos domésticos normales y de otros tipos al final de su vida útil. Llévelo a un centro de reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Solicite a las autoridades locales información acerca de dichos centros de recogida.

## 1.3 Cumplimiento de la directiva RoHS:

El producto que ha adquirido es conforme con la directiva de la UE sobre la restricción de sustancias peligrosas (RoHS) (2011/65/UE). No contiene ninguno de los materiales nocivos o prohibidos especificados en la directiva.

## 1.4 Información de embalaje



El embalaje del producto está fabricado con material reciclable de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio ambiente. No se deshaga del material de embalaje ni de los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

## 2 Exprimidora

### 2.1 Información general



1. Cono grande
2. Cono pequeño
3. Unidad del motor
4. Recogecables en la unidad base
5. Salida de zumo
6. Recipiente para el zumo
7. Colador
8. Tapa

### 2.2 Datos técnicos

**Voltaje:** 220-240 V~, 50 Hz

**Consumo de potencia:** 80-100 W

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Los valores declarados en las etiquetas adosadas al aparato o indicados en los demás documentos impresos suministrados junto con él representan los valores obtenidos en los laboratorios de acuerdo con los estándares pertinentes. Estos valores pueden variar según el uso que se haga del aparato y de las condiciones ambientales.

## 3 Funcionamiento

### 3.1 Preparación

1. Retire todos los materiales de embalaje y las etiquetas adhesivas, y deshágase de ellos según la legislación vigente al respecto.
2. Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie todas las piezas que entran en contacto con los alimentos (vea la sección "Limpieza y cuidados").
3. Corte los frutos en mitades antes de usar el aparato.

### 3.2 Funcionamiento

1. Retire la tapa (8).
2. Encaje el cono pequeño (2) en la clavija giratoria.



El cono grande (1) puede hacerse encajar sobre el cono pequeño (2) para exprimir frutos grandes.

3. Coloque un vaso del tamaño adecuado bajo la salida de zumo (5).
4. Empuje la salida de zumo (5) hacia abajo. De esta manera, el zumo se verterá directamente en el vaso.
5. Inserte el enchufe en la toma de pared.
6. Encienda el aparato presionando con firmeza la mitad del fruto contra los conos (1) o (2).
7. Tire suavemente hacia arriba de la salida de zumo (5) para evitar el goteo. Desconecte el enchufe de la toma de corriente de la pared.

### 3.2.1 Consejos prácticos

- No ejerza una presión excesiva sobre los cabezales de exprimido: si el motor empieza a sonar más fuerte o la velocidad del motor se reduce significativamente, es que se está ejerciendo una presión excesiva sobre el cabezal.
- Tras tres minutos de presión, deje que el motor se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente.
- No toque el recipiente del zumo durante el funcionamiento. Sujete siempre la parte inferior de la unidad el motor al estrujar los frutos.

## 4 Información

### 4.1 Limpieza y cuidados



**ATENCIÓN:** No utilice petróleo, disolventes, limpiadores abrasivos, objetos metálicos o cepillos duros para limpiar el aparato.

1. Apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente de la pared.
2. Deje que el aparato se enfríe completamente.
3. Utilice un trapo suave y húmedo para limpiar el exterior de la unidad base (3) y a continuación seque.
4. Separe el cono grande (1) del cono pequeño (2) para facilitar la limpieza.
5. Guarde los conos (2) y (1) tras limpiarlos y secarlos.



**ATENCIÓN:** Nunca sumerja en agua ni en ningún otro líquido el aparato o el cable de corriente, ni siquiera bajo el grifo.



Antes de utilizar de nuevo el aparato tras una limpieza, seque con cuidado todas las piezas con una toalla suave.



La limpieza resulta más fácil tras el uso.

### 4.2 Almacenaje

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente.
- Asegúrese de que el aparato esté desenchufado y completamente seco.
- No enrolle el cable de corriente alrededor del aparato.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Asegúrese de que el aparato quede en todo momento fuera del alcance de los niños.

### 4.3 Manejo y transporte

- Durante el manejo y el transporte, lleve el aparato en su embalaje original. El embalaje del aparato lo protege de daños físicos.
- No coloque cargas pesadas en el aparato o en el embalaje. El aparato podría dañarse.
- Dejar caer el aparato causará que éste no funcione o causará un daño permanente.



**Contacto para asistencia técnica:  
902 877 665/ 932 992 581**

#### **CONDICIONES DE GARANTIA - ESPAÑA**

El presente certificado cubre la garantía de reparación de su electrodoméstico durante dos años, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de fabricación o materiales; o de sustitución del aparato, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada respecto de la otra. Cuando usted detecte un defecto o anomalía en el aparato contacte de forma inmediata con nosotros, un plazo de dos meses es el límite para informarnos de la falta de conformidad. El cargo de desplazamiento está incluido en la reparación, excepto para pequeños electrodomésticos que pueden ser transportados al taller del servicio oficial de la marca. En caso de sustitución, el plazo de garantía se suspende y el nuevo aparato mantendrá el periodo de vigencia del aparato sustituido, y como mínimo 6 meses de garantía.

La presente garantía sólo será válida si se presenta factura, ticket de compra o el albarán de entrega del producto correspondiente si éste fuera posterior a la fecha de factura. La presente garantía es válida en el territorio español y portugués para los aparatos distribuidos por Beko Electronics España S.L.. La garantía sólo tendrá validez sobre el primer comprador o adquirente del producto. La garantía será válida para aparatos adecuados a las condiciones climáticas y medioambientales en que estén ubicados.

#### **EXCLUSIONES DE LA GARANTIA**

El coste de la reparación será a cargo del usuario en los siguientes casos:

- Los aparatos utilizados para uso profesional o no exclusivamente doméstico, en establecimientos públicos, industriales o comerciales.
- Los aparatos desmontados o manipulados por personas ajenas a los servicios técnicos expresamente autorizados.
- Las instalaciones, transporte, sustitución de aparatos, puestas en marcha, cambio de sentido de puertas.
- Intervenciones de mantenimiento o de información sobre el uso de los aparatos.
- Cambio de inyectores en aparatos de gas.
- Las averías provocadas por falta de mantenimiento o limpieza o aquellas provocadas por un uso indebido, sobrecarga, abandono o de manera no conforme a las instrucciones de uso o de instalación de los aparatos.
- Las averías producidas por causas fortuitas, siniestros de fuerza mayor o derivados de instalación incorrecta y en general, averías por causas ajenas al propio aparato.
- Las averías provocadas por conexiones que puedan presentar fluctuaciones, irregularidades o falta de uniformidad en el suministro, por ejemplo: suministro de agua impulsado por grupos de presión, energía solar, energía eólica, generadores eléctricos, u otro tipo de suministro no normalizado.
- La sustitución de materiales rotos o deteriorados por desgaste o uso normal del aparato tales como juntas, plásticos, gomas, correas, cristales, escobillas, bombillas, asas, tiradores, tapas de quemadores, filtros, rejillas, ánodos de sacrificio (magnesio o similares) de calentadores o calderas, etc.
- Los aparatos que presenten oxidación, o daños por corrosión en esmaltes o pinturas, que puedan ser provocados por efectos químicos o electroquímicos del agua o cualquier otra sustancia, o aceleradas por circunstancias ambientales o climáticas no propicias.
- Defectos estéticos en serigrafía o pintura.
- Los daños de transporte o manipulación, golpes, etc.
- Los aparatos deben instalarse de forma accesible para su reparación, debiendo asumir el usuario los costes necesarios para el acceso al aparato para su reparación y sustitución.

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en el Real Decreto 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, y la Ley 3/2014 que la modifica.

El Servicio Oficial de Asistencia Técnica resolverá cualquier incidencia que pudiera precisar su electrodoméstico siempre que el aparato esté instalado de forma accesible.

Para asegurarse que su electrodoméstico va a ser intervenido por un técnico oficial autorizado, rogamos solicite el carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) a nuestros técnicos.

Las marcas BEKO, ALTUS, ARDEM, BLOMBERG, NORTLINE y GRUNDIG se distribuyen por Beko Electronics España S.L.

#### **DATOS APARATO (a rellenar por el Distribuidor):**

Titular:		Sello Establecimiento:
Modelo:	Núm. serie:	
Establecimiento:	Fecha de compra:	

**El garante e importador de su electrodoméstico es: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, España. El producto ha sido fabricado por ARÇELIK A.S (Arçelik A.S.Sütlüce Karaağaç Cad. No:2-6 34445 Beyoglu, Istanbul, Turkey).**

**Conózanos mejor en nuestra página: [www.beko.es](http://www.beko.es). Conserve este documento, es importante para usted.**



**Contacte a assistência técnica:  
00351 225191300/  
00351 225191309**

#### **CONDIÇÕES DE GARANTIA - PORTUGAL**

Este certificado cobre a garantia de reparação do seu eletrodoméstico por dois anos a contar da data de compra, contra defeitos de funcionamento provenientes do fabrico ou dos materiais; ou de substituição do dispositivo, a menos que uma dessas opções seja impossível ou desproporcionada em relação à outra. Quando detetar um defeito ou anomalia no aparelho entre imediatamente em contacto connosco, existe um prazo limite de dois meses para nos informar sobre a falta de conformidade. O valor da deslocação está incluído na reparação, com exceção de pequenos aparelhos que podem ser transportados para a oficina do serviço oficial da marca. Em caso de substituição, o período de garantia fica suspenso e o aparelho irá manter o prazo de validade do aparelho substituído e no mínimo 6 meses de garantia.

Esta garantia só será válida se a fatura, recibo de venda ou a entrega do produto em questão for posterior à data da fatura. Esta garantia é válida em território espanhol e português para aparelhos distribuído pela Beko Electronics Espanha S.L. A garantia só é válida para o primeiro comprador ou adquirente do produto. A garantia é válida para dispositivos adaptados às condições climáticas e ambientais em que se situam.

#### **EXCLUSÕES DA GARANTIA**

O custo da reparação será pago pelo utilizador nos seguintes casos:

- Aparelhos utilizados para uso profissional ou não exclusivamente doméstico, em estabelecimentos comerciais, industriais ou públicos.
- O equipamento desmontado ou adulterado por alguém que não seja expressamente autorizado pelos serviços técnicos.
- A instalação, transporte, substituição de equipamento, colocação em funcionamento, alteração do sentido das portas.
- Intervenções de manutenção ou informações sobre a utilização dos aparelhos.
- Alteração de injetores em aparelhos a gás.
- As avarias causadas pela falta de manutenção ou limpeza, ou aquelas causadas por um uso inadequado, sobrecarga, abandono ou de forma a não respeitar as instruções de uso ou instalação dos aparelhos.
- As avarias provocadas por causas acidentais, sinistros de força maior ou resultantes de instalação inadequada e em geral, avarias por razões não relacionadas com o produto.
- As avarias causadas por ligações que podem apresentar flutuações, irregularidades ou falta de uniformidade no fornecimento, por exemplo: abastecimento de água, impulsionado por pressão, energia solar, energia eólica, geradores de energia elétrica ou outro tipo de fornecimento não-padrão.
- Os materiais quebrados ou danificados por desgaste ou uso normal do aparelho tais como juntas, plásticos, borracha, correias, vidros, pincéis, lâmpadas, asas, puxadores, tampas de queimadores, filtros, grades, etc.
- Os aparelhos que apresentem oxidação, ou danos por corrosão em esmaltes ou tintas, que possam ter sido causados por efeitos químicos ou eletroquímicos da água ou de qualquer outra substância, ou aceleradas por circunstâncias ambientais ou climáticas não propícias.
- Defeitos estéticos em serigrafia ou pintura.
- Os danos causados por transporte ou manuseio, colisões, etc.
- Os aparelhos devem ser instalados de forma acessível em caso de reparação e o utilizador deve assumir os custos necessários para aceder ao aparelho para reparação e substituição.

As marcas BEKO, ALTUS, ARDEM, BLOMBERG, NORTLINE e GRUNDIG são distribuídas por Beko Electronics Espanha S.L.

#### **DADOS DO APARELHO (a ser preenchido pelo Distribuidor):**

Detentor:		Carimbo do estabelecimento:
Modelo:	N.º série:	
Estabelecimento:	Data de compra:	

**O fiador e o importador do seu eletrodoméstico é: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, Espana. O produto foi fabricado por ARÇELIK A.S (Arçelik A.S.Sütluce Karaağaç Cad. No:2-6 34445 Beyoglu, Istanbul, Turquia).**

**Conheça-nos melhor na nossa página: [www.beko.es](http://www.beko.es). Conserve este documento, é importante para si.**



# Proszę najpierw przeczytać instrukcję obsługi.

Szanowni Klienci!

Dziękujemy za wybranie produktu firmy Beko. Mamy nadzieję, że wyrób ten, wyprodukowany przy użyciu najnowszych technologii wysokiej jakości, okaże się w najwyższym stopniu zadowalający. Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi oraz towarzyszące jej dokumenty i zachować ją do wglądu na przyszłość. Przekazując wyrób innemu użytkownikowi, proszę oddać mu również niniejszą instrukcję. Proszę przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i informacji w tej instrukcji obsługi.

## Znaczenie symboli

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:



Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.



**OSTRZEŻENIE:** Ostrzeżenia dotyczące sytuacji zagrażających bezpieczeństwu, życiu i mieniu.



Materiały te przeznaczone są do kontaktu z żywnością.



Klasa ochrony przed porażeniem elektrycznym



Urządzenie zostało wyprodukowane w bezpiecznych dla środowiska, nowoczesnych zakładach.

Wyrób zgodny z Dyrektywą WEEE.



Nie zawiera bifenyli polichlorowanych (PCB).

Przed użyciem tego urządzenia prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi! Prosimy przestrzegać wszystkich instrukcji zachowania bezpieczeństwa, aby uniknąć szkód z powodu nieprawidłowego użytkowania! Instrukcję tę należy zachować do wglądu w przyszłości. Przy przekazaniu tego urządzenia komuś innemu należy przekazać także tę instrukcję.

## 1.1 Ogólne zasady zachowania bezpieczeństwa

- Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.
- Nie dotykać żadnych ruchomych części urządzenia. Nie mocować ani nie wyjmować części, dopóki urządzenie nie zatrzyma się całkowicie.
- Sprawdź, czy napięcie na tabliczce znamionowej jest takie samo, jak w sieci w Twoim domu. Jedynym sposobem odłączenia tego urządzenia od zasilania jest wyjęcie wtyczki z gniazdka.
- Dodatkową ochronę zapewni podłączenie tego urządzenia do wyłącznika z zabezpieczeniem różnicowo-prądowym nie większym niż 30 mA. Należy skorzystać z pomocy elektryka.
- Urządzenia ani przewodu zasilania nie wolno zanurzać w wodzie lub w innym płynie.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka po użyciu tego urządzenia, przed jego montażem/demontażem lub czyszczeniem, przed opuszczeniem pokoju lub w razie awarii. Nie wolno wypinać z gniazda ciągnąc za przewód zasilający.
- Aby zapobiec uszkodzeniu przewodu zasilania nie wolno dopuścić do jego ściskania, zginania ani ocierania o ostre krawędzie. Przewodu zasilania nie wolno zbliżać do gorących powierzchni i otwartego ognia.
- Nie używaj przedłużaczy razem z tym urządzeniem.
- Urządzenia tego nie wolno używać, jeśli przewód zasilający lub ono samo są uszkodzone.

- Sprzęty gospodarstwa domowego firmy BEKO spełniają obowiązujące normy bezpieczeństwa, a zatem jeśli urządzenie lub przewód zasilający ulegną uszkodzeniu, należy je naprawić lub wymienić w serwisie, aby uniknąć wszelkich zagrożeń. Błędna lub niefachowa naprawa może powodować zagrożenie dla użytkowników.
- W żadnym przypadku nie wolno demontować tego urządzenia. Gwarancja na urządzenie nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym obchodzeniem się z nim.
- Urządzenie to należy chronić przed dostępem dzieci.
- Urządzenie to mogą używać dzieci ośmioletnie i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej i umysłowej lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub poinstruowano je co do jego użytkowania w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.
- Dzieci bez nadzoru nie mogą go czyścić ani konserwować. Urządzenie to i jego przewód należy trzymać z dala od dzieci młodszych niż 8 lat.
- Dzieci bez nadzoru nie mogą go czyścić ani konserwować.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez dozoru, gdy jest używane. Zaleca się nadzwyczajną ostrożność, gdy w pobliżu tego urządzenia, kiedy się z niego korzysta, są dzieci lub osoby fizycznie, zmysłowo lub umysłowo niepełnosprawne.
- Przed pierwszym użyciem tego urządzenia starannie oczyść wszystkie części, które stykają się z żywnością. Szczegóły znajdziesz w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja".
- Nie wyciskaj owoców cytrusowych dłużej niż trzy minuty bez przerwy.
- Nie należy używać tego ekspresu, ani stawiać żadnej jego części na gorących powierzchniach, takich jak palniki gazowe, płytki grzejne, czy nagrzany piekarnik, ani w pobliżu nich.

- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy masz mokre lub wilgotne dłonie.
- Urządzenia tego używaj tylko razem z częściami wraz z nim dostarczonymi.
- Zawsze należy używać urządzenie na stabilnej, płaskiej, czystej i suchej powierzchni.
- Zadbaj, aby podczas używania tego urządzenia nie doszło do przypadkowego wyłączenia przewodu zasilania ani potknięcia się o niego.
- Urządzenie ustawiać tak, aby zawsze był możliwy do niego dostęp.

## 1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (2012/19/WE). Wyrób ten oznaczony jest symbolem klasyfikacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).



Wyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne. Po zakończeniu użytkowania nie należy pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce wtórne. Aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy taki punkt, prosimy skonsultować się z władzami lokalnymi.

## 1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) (2011/65/WE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

## 1.4 Informacje o opakowaniu



Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, zgodnie z naszym ustawodawstwem krajowym. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do śmieci wraz z innymi odpadkami domowymi. Oddaj je w jednym z wyznaczonych przez władze lokalne punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

## 2 Wyciskarki cytrusowych

### 2.1 Opis ogólny



1. Duży stożek
2. Mały stożek
3. Silnik
4. Szpula na przewód w jednostce roboczej
5. Odpływ soku
6. Naczynie na sok
7. Sito
8. Pokrywka

### 2.2 Dane techniczne

**Zasilanie:** 220-240 V~, 50 Hz

**Moc:** 80-100 W

Zastrzega się prawo do wprowadzania modyfikacji konstrukcji i danych technicznych.

Wartości podane w oznaczeniach umieszczonych na tym urządzeniu lub w innych dostarczanych wraz z nim materiałach drukowanych uzyskano w warunkach laboratoryjnych zgodnie z obowiązującymi normami. Wartości te mogą się różnić w zależności od użytkowania urządzenia i warunków w jego otoczeniu.

## 3 Obsługa

### 3.1 Przygotowanie

1. Zdjąć całe opakowanie oraz naklejki i wyrzucić je zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
2. Przed pierwszym uruchomieniem tego urządzenia, oczyścić wszystkie części mające kontakt z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenia i konserwacja”).
3. Przed użyciem wyciskarki pokrój owoce na połówki.

### 3.2 Obsługa

1. Zdejmij pokrywkę (8).
2. Załóż mały stożek (2) na trzpień obrotowy.



Stożek duży (1) można założyć na stożek mały (2) do wyciskania dużych owoców.

3. Umieść odpowiedniej wielkości szklanę pod odpływem soku (5).
4. Skieruj odpływ soku (5) w dół. Dzięki temu sok spływa wprost do szklanki.
5. Wsadź wtyczkę zasilania do gniazdka w ścianie.
6. Załącz wyciskarkę mocno wciskając połówki owoców na stożki (1) lub (2).
7. Aby uniknąć kapania soku, skieruj jego odpływ (5) lekko ku górze. Wyjmij wtyczkę zasilania z gniazdka w ścianie.

### 3.2.1 Rady praktyczne i wskazówki

- Unikaj nadmiernego nacisku na wyciskające sok głowice: jeśli silnik staje się coraz głośniejszy, lub znacznie zwalnia, oznacza to nadmierny nacisk na głowice.
- Po każdym trzech minutach wyciskania pozostaw silnik, aby ochłonął do temperatury pokojowej.
- Nie dotykaj wyciskarki, gdy pracuje. Przy wyciskaniu owoców trzymaj wyciskarkę za dolną część silnika.

### 4.1 Czyszczenie i konserwacja



**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia ekspresu nie wolno używać benzyny, rozpuszczalników ani szorstkich proszków do czyszczenia, przedmiotów metalowych ani twardych szczotek.

1. Wyłącz czajnik i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Pozostawić czajnik do całkowitego ostygnięcia.
3. Podstawę czyścić z zewnątrz miękką wilgotną ściereczką (3) a potem wytrzyj ją do sucha.
4. Aby łatwiej było czyścić, oddziel duży stożek (1) od małego (2).
5. Po umyciu i osuszeniu schowaj stożki (2) oraz (1).



**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie wkładaj jednostki roboczej ani przewodu zasilania do płynów i nigdy nie myj ich pod bieżącą wodą.



Przed użyciem tak oczyszczonego urządzenia dokładnie wytrzyj do sucha wszystkie jego części miękkim ręcznikiem.



Czyszczenie jest łatwiejsze zaraz po użyciu.

### 4.2 Przechowywanie

- Jeśli jest planowane nieużywanie tego urządzenia przez dłuższy czas, należy starannie je przechować.
- Upewnić się, czy urządzenie jest wypięte z sieci i zupełnie suche.
- Nie owijać przewodu zasilania wokół urządzenia.
- Przechowywać je w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie musi się zawsze znajdować poza zasięgiem dzieci.

### 4.3 Przenoszenie i transport

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu lub opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie żelazka parowego.
- Upuszczenie żelazka może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.

## **Warunki gwarancji Beko S.A- (małe urządzenia AGD)**

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-819), przy ulicy Puławskiej 366, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

### **I. ZAKRES OCHRONY.**

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

### **II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.**

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika, z zastrzeżeniem wynikającym z punktu 2 poniżej.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń zakupionych później niż 36 miesięcy licząc od daty produkcji Urządzenia zgodnie z numerem seryjnym znajdującym się na tabliczce znamionowej Urządzenia.



### **III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.**

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji ( model, datę zakupu).
2. Uprawnienia wynikające z niniejszych Warunków Gwarancji mogą być zrealizowane przez Użytkownika wyłącznie w Autoryzowanych Punktach Serwisowych BEKO (dalej: „Serwis”) po uprzednim dokonaniu zgłoszenia na Infolinii BEKO pod numerem telefonu: 62 766 77 70. Lista wszystkich lokalizacji Serwisu dostępna jest na stronie internetowej BEKO [www.beko.pl](http://www.beko.pl)
3. Urządzenie powinno być odpowiednio zapakowane i zabezpieczone przez Użytkownika na czas transportu do punktu serwisowego Beko.
4. Urządzenie do zabudowy meblowej powinno być udostępnione do naprawy przez Użytkownika lub Sprzedawcę w sposób umożliwiający przystąpienie do jego naprawy przez pracowników Serwisu Beko.
5. Wady Urządzenia będą usunięte w terminie 21 dni od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO.
6. Jeżeli część zamienna wymieniana w ramach uprawnień wynikających z niniejszych Warunków Gwarancji Urządzenia jest sprowadzana z zagranicy, termin naprawy, o którym mowa w punkcie 5 powyżej, może ulec wydłużeniu jednak, nie więcej niż do 30 dni licząc odpowiednio od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO. BEKO zastrzega, że w wyjątkowych przypadkach, gdy Wada nie wpływa na funkcjonowanie Urządzenia, dopuszczalne jest przekroczenie terminu 30 dni opisanego w zdaniu poprzedzającym. Informacje o spodziewanych terminach napraw dostępne są na Infolinii BEKO pod numerem 62 766 77 70.
7. Po usunięciu Wady, Urządzenie zostanie dostarczone Użytkownikowi na koszt BEKO.

### **IV. WYŁĄCZENIA.**

1. Warunkiem skorzystania z niniejszych Warunków Gwarancji jest:
  - a. użytkowanie Urządzenia zgodnie z Instrukcją Obsługi dołączoną do tego Urządzenia i jego przeznaczeniem, jak również odpowiednie czyszczenie i konserwację Urządzenia;

- b. użytkowanie w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego. Urządzenie nie jest używane do celów prowadzenia działalności gospodarczej lub w zastosowaniach eksploatacji masowej, w szczególności w gastronomicznej działalności hoteli, restauracji i innych obiektów turystyczno-rekreacyjnych lub zbiorowego żywienia.
- c. stosowanie osprzętu zalecanego przez producenta;
- d. brak ingerencji w Urządzenie przez osoby do tego nieupoważnione;
- e. brak ingerencji w tabliczkę znamionową z numerem seryjnym Urządzenia.

2. Udzielona przez Beko Gwarancja nie obejmuje:

- a. wad powstałych z przyczyn innych niż tkwiące w Urządzeniu;
- b. czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Użytkownik Urządzenia we własnym zakresie i na swój koszt, w tym: instruktażu dotyczącego obsługi Urządzenia, instalacji oraz regulacji urządzenia.
- c. usterek powstałych w wyniku nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania, niedbalstwa, przypadkowego uszkodzenia Urządzenia, nieodpowiedniego napięcia prądu lub dokonania jakichkolwiek zmian, które mają wpływ na niewłaściwe działanie Urządzenia, i które naprawiane były przez osoby nieupoważnione, używania instalacji niezgodnych z odpowiednimi Polskimi Normami i innych niż wymienione w Instrukcji Obsługi Urządzenia;
- d. uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, korozji, innych uszkodzeń spowodowanych działaniem lub zaniedbaniem Użytkownika lub powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (do których zalicza się w szczególności wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia, wszystkiego rodzaju awarie domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej, itp.), a także powstałych na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do Urządzenia.
- e. zakamienienia (proces odkamieniania musi być przeprowadzany zgodnie z instrukcją obsługi z użyciem odpowiednich środków czyszczących)
- f. elementów ze szkła, plastiku oraz porcelany;
- g. odbarwień Urządzenia lub poszczególnych jego części;
- h. usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu Urządzenia w zabudowie meblowej, niezgodnego z Instrukcją Obsługi Urządzenia lub innymi wytycznymi dotyczącymi montażu sprzętu w zabudowie meblowej określonymi przez Producenta;

- i. usterek powstałych na skutek przechowywania i użytkowania Urządzenia w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami powszechnie obowiązujących przepisów prawa i odpowiednich Polskich Norm.

#### **V. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA.**

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie do Urządzeń zakupionych od dnia 25.12.2014 r. Gwarant oświadcza, że niniejsza Gwarancja jest udzielana Użytkownikowi dodatkowo i nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej na podstawie Kodeksu cywilnego.

# Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual de utilizare!

Stimați clienți,

Vă mulțumim pentru selectarea unui produs Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologii performante. În acest scop, vă rugăm să citiți cu grijă și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza produsul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă transmiteți produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Respectați toate avertismentele și informațiile din manualul de utilizare.

## Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse părți ale acestui manual de utilizare:

	Informații importante sau sfaturi utile privind utilizarea.
	<b>AVERTISMENT:</b> Avertismente pentru situații periculoase privind siguranța vieții și a proprietății.
	Materialele sunt destinate de a fi în contact cu alimentele.
	Clasă de protecție împotriva șocului electric



Acest produs a fost fabricat în uzine prietenoase cu mediul înconjurător și de ultimă generație.

Conform Directivei DEEE.



Nu conține PCB.

Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiți acest manual de utilizare în întregime! Urmați toate instrucțiunile de siguranță pentru evitarea pericolele datorate unei utilizări necorespunzătoare!

Păstrați manualul de instrucțiuni pentru o viitoare utilizare. Dacă produsul va fi încredințat unei terțe părți, atunci și manualul de instrucțiuni trebuie încredințat.

## 1.1 Siguranță generală

- Acest produs este destinat doar uzului casnic. Acesta nu trebuie folosit în scopuri comerciale.
- Nu atingeți componentele în mișcare ale aparatului. Nu prindeți sau scoateți componentele până când aparatul nu se oprește complet.
- Verificați dacă tensiunea principală menționată pe eticheta de clasificare corespunde cu tensiunea dumneavoastră locală. Singura cale pentru deconectarea produsului de la priză este să scoateți ștecherul.
- Pentru protecție suplimentară, acest produs trebuie să fie conectat la un comutator de protecție al curentului rezidual cu o tensiune nu mai mult de 30 mA. Vă rugăm să contactați un electrician pentru sfaturi.
- Nu imersați produsul, cablul de alimentare, sau ștecherul de alimentare în apă sau în alte lichide.
- Întotdeauna deconectați ștecherul de alimentare după utilizarea produsului, înainte de asamblarea/dezasamblarea sau curățarea produsului, dacă dumneavoastră plecați din cameră sau dacă o defecțiune survine. Nu deconectați ștecherul de alimentare prin tragerea de cablu.
- Nu apăsați sau arcuiți cablul de alimentare și nu-l trageți peste marginile tăioase pentru prevenirea oricărei avarii. Mențineți cablul de alimentare departe de suprafețele fierbinți și flăcările deschise.
- Nu utilizați un prelungitor atunci când utilizați produsul.

## Informații importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Nu utilizați niciodată produsul dacă cablul de alimentare sau produsul este avariât.
- Dacă cablul de alimentare este avariât, acesta trebuie să fie înlocuit de către un cablu special sau ansamblu disponibil de la producător sau de către agentul de service.
- Produsele noastre BEKO sunt corespunzătoare cu standardele de siguranță aplicabile; dacă produsul sau cablul de alimentare este avariât, acesta trebuie să fie reparat sau înlocuit de către un centru de service pentru evitarea oricărui pericol. Lucrările de reparații defectoase sau necalificate pot cauza pericol și riscuri utilizatorului.
- Nu demontați produsul sub niciun fel de circumstanțe. Nu sunt acceptate solicitări de garanție pentru avarii cauzate de manevrarea incorectă a produsului.
- Întotdeauna mențineți produsul departe de copii.
- Acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta mai mare de 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea produsului într-o manieră sigură și dacă ei înțeleg pericolele implicate. Copii nu trebuie să se joace cu produsul.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuată de către copii doar dacă aceștia sunt de peste vârsta de 8 ani și sunt supravegheați. Mențineți produsul și cablul său de alimentare departe de copiii sub vârsta de 8 ani.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuată de către copii doar dacă aceștia sunt de peste vârsta de 8 ani și sunt supravegheați. Mențineți produsul și cablul său de alimentare departe de copii cu vârsta de 8 ani.
- Nu lăsați produsul neasistat atunci când acesta este în utilizare. Atenția extremă este destinată atunci când produsul este utilizat lângă copii și lângă persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate.

# Informații importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Înainte de utilizarea produsului pentru prima dată, curățați cu atenție toate componentele care vin în contact cu alimentele. Vă rugăm să consultați detaliile complete din secțiunea "Curățare și întreținere".
- Nu apăsați continuu pe citrice pentru mai mult de trei minute.
- Nu utilizați sau plasați orice componentă al acestui produs pe sau lângă suprafețe fierbinți cum ar fi un arzător de gaz, arzător electric sau cuptor încălzit.
- Nu utilizați niciodată produsul cu mâinile umede.
- Utilizați produsul doar cu componentele furnizate.
- Utilizați întotdeauna produsul pe o suprafață stabilă, dreaptă, curată și uscată.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu poate fi scos accidental din priză sau că o persoană se poate împiedica de el atunci când produsul este utilizat.
- Produsul trebuie să fie poziționat în asemenea fel încât ștecherul de alimentare să fie întotdeauna accesibil.

## 1.2 Conformitate cu Directiva WEEE și depozitarea la deșuri a produsului uzat:

Acest produs respectă Directiva UE WEEE (2012/19/UE). Produsul este marcat cu un simbol de clasificare pentru deșuri electrice și electronice (WEEE).



Acest produs a fost fabricat folosind piese și materiale de înaltă calitate, care pot fi refolosite și reciclate. Nu depozitați produsul uzat împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei sale de funcționare. Duceți-l la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Luați legătura cu autoritățile locale pentru a afla informații despre aceste centre de colectare.

## 1.3 Conformitate cu Directiva RoHS:

Produsul pe care l-ați achiziționat respectă Directiva UE RoHS (2011/65/UE). Nu conține materiale dăunătoare și interzise specificate în Directivă.

## 1.4 Informații despre ambalaj



Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile conform Legislației Naționale. Ambalajele nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer sau alt tip. Duceți-le la punctele de colectare destinate ambalajelor amenajate de către autoritățile locale.

## 2 Storcător de citrice

### 2.1 Prezentare generală



1. Con mare
2. Con mic
3. Unitate motor
4. Cablu montat în unitatea de bază
5. Orificiu de ieșire suc
6. Recipient suc
7. Sită
8. Capac

### 2.2 Date tehnice

**Tensiune de alimentare:**

220-240 V~, 50 Hz

**Putere:** 80-100 W

Modificări tehnice și de design rezervate .

Valorile care sunt declarate pe eticheta produsului aplicată pe aparatul dumneavoastră sau alte documente imprimate furnizate cu acesta reprezintă valorile care au fost obținute în laborator conform standardelor corespunzătoare. Aceste valori pot varia în funcție de utilizarea produsului și condițiile ambientale.



## 3 Utilizarea

### 3.1 Pregătirea

1. Îndepărtați toate materialele de ambalare și de prindere și eliminați-le conform reglementărilor legale aplicabile.
2. Înainte de utilizarea produsului pentru prima dată curățați toate componentele care vin în contact cu alimentele (consultați secțiunea "Curățare și întreținere").
3. Înainte de utilizarea produsului, tăiați fructele în jumătăți.

### 3.2 Utilizarea

1. Îndepărtați capacul (8).
2. Introduceți conul mic (1) în brațul de rotire.



Conul mare (2) poate fi montat pe conul mic (1) pentru servirea fructelor mari.

3. Plasați un pahar de dimensiune corespunzătoare sub orificiul de ieșire al sucului (5).
4. Apăsăți în jos pe orificiul de ieșire al sucului (5). În acest fel, sucul curge direct în pahar.
5. Introduceți ștecherul în priza de perete.
6. Porniți aparatul prin apăsarea fermă a fructului tăiat în jumătate în conurile (1) sau (2).
7. Trageți în sus de orificiul de scurgere al sucului (5) ușor pentru a evita picurarea sucului. Deconectați ștecherul din priza de perete.

#### 3.2.1 Indicii și sfaturi

- Nu aplicați presiune excesivă pe capetele de stoarcere: dacă motorul începe să se audă mai tare sau viteza motorului scade semnificativ, atunci există prea multă presiune aplicată pe capul de stoarcere.
- După fiecare apăsare de trei minute permiteți-i motorului să se răcească la temperatura camerei.
- În timpul utilizării nu atingeți recipientul pentru suc. Atunci când presați fructul întotdeauna țineți de partea inferioară a unității motorului.

### 4.1 Curățarea și întreținerea



**AVERTISMENT:** Nu utilizați niciodată solvenți pe bază de petrol, substanțe abrazive, obiecte metalice sau perii dure pentru a curăța produsul.

1. Opriti produsul și deconectați-l de la priza de perete.
2. Permiteți-i produsului să se răcească complet.
3. Utilizați un material textil moale, umed pentru a curăța exteriorul bazei (3) și apoi ștergeți-l.
4. Separați conul mare (1) de conul mic (2) pentru o curățare mai ușoară.
5. Depozitați conurile (2) și (1) după ce le-ați curățat și uscat.



**AVERTISMENT:** Nu introduceți produsul sau cablul de alimentare în apă sau alte lichide și nu le mențineți sub apă curentă.



Înainte de utilizarea produsului după curățare, uscați toate componentele cu grijă utilizând un prosop moale.



Curățarea este mai ușoară chiar după utilizare.

### 4.2 Depozitarea

- Dacă dumneavoastră nu intenționați să folosiți produsul pentru o lungă perioadă de timp vă rugăm, să-l depozitați cu grijă.
- Asigurați-vă că produsul este decuplat și uscat complet.
- Nu acoperiți produsul utilizând cablul de alimentare.
- Depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.
- Asigurați-vă că produsul este întotdeauna menținut departe de copii.

### 4.3 Manevrarea și transportul

- În timpul manevrării și transportului, manevrați produsul în ambalajul său original. Ambalajul produsului îl protejează împotriva defecțiunilor fizice.
- Nu plasați sarcini grele pe produs sau pe ambalaj. Produsul poate fi avariat.
- Scăperea produsul va contribui la nefuncționarea sau avarii permanente.



# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 230V/50Hz

Importator: ARCTIC S.A., Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210, email: office@arctic.ro

TIP:  **Electrocasnice mici de bucătărie - 3 ani**  **Cuptor cu microunde - 3 ani**  
 **Aspirator - 2 ani**  **Fier de călcat - 2 ani**  **Stație de călcat - 2 ani**  
Model / Serie: .....

## VÂNZĂTOR

Nr. factură: ..... Data: .....

Vânzător (firma, localitatea): .....

## CUMPĂRĂTOR

Nume ..... Localitatea .....

Str. .... Nr. .... Bloc ..... Sc. .... Et. .... Ap. ....

Județ ..... Telefon ..... E-mail .....

S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare.

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor. Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare".

- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu documentul fiscal de achiziție), personalului SERVICE ARCTIC, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui produs Beko!

**Durata medie de utilizare a produselor BEKO este de 5 ani!**

**Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului.**

**Perioada de garanție comercială este de 3 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului, include și perioada de garanție legală de conformitate și se acordă pentru următoarele categorii: Electrocasnice mici de bucătărie și Cuptoare cu microunde.**

Art. 22, alin. 3-6, din L449/2013, modificata de OG 9/2016:

- (3) Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

- (4) Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

- (5) Produsele de folosință îndelungată defectate în termenul de garanție legală de conformitate, atunci când nu pot fi reparate sau când durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală de conformitate depășește 10% din durata acestui termen, la cererea consumatorului, vor fi înlocuite de vânzător sau acesta va restitui consumatorului contravaloarea produsului respectiv.

- (6) Termenul de garanție curge de la data intrării bunului respectiv în posesia consumatorului, inclusiv pentru bunurile noi de folosință îndelungată, obținute prin tragere la sorți la tombolare, câștigate la concursuri și similare sau acordate cu reducere de preț ori gratuit de către operatorii economici.

Garanția oferită de producător nu exclude garanția de viciu ascuns, conform OG 21/1992 (R2) privind protecția consumatorului și Codul Civil.

Service-ul acestui produs este asigurat de ARCTIC S.A. cu sediul în Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 21C \*9010 • www.arctic.ro • e-mail: service@arctic.ro • Program Call Center: Luni - Vineri 08:30 - 20:00; Sâmbătă 09:00 - 17:00

## UNITĂȚILE SERVICE ALE ARCTIC S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

Nr. crt.	Data Reclamației	Data primirii în reparație	Reparat		Reparația curentă și/sau componenta înlocuită	Prelungirea termenului de garanție	Efectuarea verificării	
			Programat	Data ridicării aparatului			Cauza întârzierii	SERVICE

### CONDIȚIILE DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ȘI GARANȚIE COMERCIALĂ:

- Garanția se aplică numai dacă documentul fiscal de achiziție împreună cu acest certificat sunt prezentate împreună cu produsul reclamat. Pentru orice defecțiune apărută în perioada de garanție sau post garanție, apeleți la magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.
- Termenul de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data semnării defectului și până la data repunerii aparatului în stare de funcționare. Prelungirea termenului de garanție se va înscrie în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația.
- Garanția acoperă reparația și/sau înlocuirea pieselor constatate ca defecate (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service Arctic.
- La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența tuturor accesoriilor și a instrucțiunilor de utilizare. Produsul trebuie să funcționeze corespunzător și să nu prezinte defecțe vizibile ale pieselor și accesoriilor.
- Termenul de realizare a operațiilor de reparație, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat defecțiunea la magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.

### Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost :

- nefuncționarea lămpilor de iluminare;
- accesoriile care nu au defecțe ascunse de material constatate de tehnicienii Service Arctic;
- piesele și accesoriile care prezintă lovituri, zgărieturi, spărături sau deformări.

### PRODUSUL NU BENEFCIAZĂ DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ȘI DE GARANȚIE COMERCIALĂ ÎN URMĂTOARELE CAZURI:

- Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere prescise.
- Subansamblurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care asigură transportul).
- Garanția nu se acordă subansamblurilor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina consumatorului.
- Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SR EN 50160).
- Instalația electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
- Produsul a fost robit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
- Produsul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

**Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în Legea 449/2003 (R1), modificată și completată de OG 9/2016, și OG 21/1992 (R2). Drepturile consumatorului nu sunt afectate prin garanția comercială oferită.**

# Molimo Vas, prvo pročitajte uputstvo za upotrebu!

Poštovani korisniče,

Zahvaljujemo Vam za kupovinu ovog Beko uređaja. Nadamo se da ćete dobiti najbolje rezultate od svog uređaja, proizvedenog pomoću najsavremenije tehnologije visokog kvaliteta. Molimo Vas, pažljivo pročitajte celo uputstvo za upotrebu i sve prateće dokumente pre upotrebe uređaja i čuvajte ga u slučaju da Vam zatreba ubuduće. Ukoliko dajete uređaj nekom drugom, dajte i uputstvo za upotrebu uz uređaj. Poštujte sva upozorenja i informacije iz uputstva.

## Objašnjenje simbola

U uputstvu za upotrebu se koriste naredni simboli:



Važne informacije i korisni saveti za upotrebu.



**UPOZORENJE:** Upozorenje na opasnost po život ili oštećenje imovine.



Materijali koji dolaze u dodir sa hranom.



Zaštita od strujnog udara



Ovaj uređaj je napravljen u savremenim fabrikama u uslovima koji nisu štetni po okolinu.

Uređaj je usaglašen sa WEEE regulativom.



Ne sadrži PCB.

Molimo Vas, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pre upotrebe aparata! Pratite sva bezbednosna uputstva kako ne bi došlo do štete usled neadekvatnog rukovanja!

Čuvajte uputstvo za upotrebu u slučaju da Vam zatreba ubuduće. Ukoliko dajete ovaj aparat nekome, predajte mu i ovo uputstvo za upotrebu.

## 1.1 Opšta bezbednost

- Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu u domaćinstvu. Ne sme se koristiti za komercijalne potrebe.
- Ne dodirujte pokretne delove aparata. Ne skidajte i ne stavljajte delove aparata dok se aparat potpuno ne zaustavi nakon isključivanja.
- Proverite da li se voltaža Vaše strujne mreže poklapa sa vrednostima navedenim na aparatu. Jedini način da se aparat potpuno isključi iz struje je da se izvuče utikač iz utičnice.
- Za dodatnu zaštitu možete povezati aparat na sklopkom zaštićeni prekidač vrednosti manje od 30 mA. Kontaktirajte električara za savet.
- Ne uranjajte aparat, strujni kabl ili utikač u vodu ili neku drugu tečnost.
- Uvek izvucite utikač iz utičnice nakon upotrebe aparata, pre sklapanja/rasklapanja ili čišćenja aparata, ako napuštate prostoriju u kojoj se nalazi aparat ili ako dođe do nestanka struje. Nemojte povlačiti za kabl kada izvlačite utikač iz struje.
- Ne savijajte i ne pritiskajte strujni kabl i ne dozvolite da se trlja o oštre ivice kako ne bi došlo do oštećenja. Strujni kabl mora biti udaljen od vrućih površina i otvorenog plamena.
- Nemojte upotrebljavati produžni kabl.
- Nikada ne koristite aparat ako je strujni kabl oštećen.
- Ako je strujni kabl oštećen, mora se zameniti specijalnim kablom ili sklopom koji je dostupan kod proizvođača ili servisera.

## Važna uputstva i upozorenja za bezbednost i okolinu

- Naši BEKO aparati za domaćinstvo su usaglašeni sa primenjivim bezbednosnim standardima; u slučaju bilo kakvog oštećenja uređaja ili strujnog kabla, popravite ga ili zameniti ovlašćeni serviser. Nepravilna ili nekvalifikovana popravka može biti opasna i može predstavljati rizik za korisnika.
- Ni pod kojim okolnostima nemojte rasklapati aparat. Garancija se neće uvažiti ako se utvrdi da je oštećenje nastalo usled neadekvatnog rukovanja.
- Aparat uvek držite van dometa dece.
- Ovaj aparat mogu koristiti deca sa 8 i više godina starosti i ljudi sa fizičkim, čulnim ili mentalnim nedostacima i osobama bez znanja ili iskustva, isključivo ukoliko su pod nadzorom i kada im se objašnjava način bezbedne upotrebe aparata i moguće opasnosti. Deca se ne smeju igrati sa uređajem.
- Deca ne smeju čistiti ili održavati aparat, osim ako su starija od 8 godina i nalaze se pod nadzorom odrasle osobe. Aparat i strujni kabl držite van dometa dece mlađe od 8 godina.
- Deca ne smeju čistiti ili održavati aparat, osim ako su starija od 8 godina i nalaze se pod nadzorom odrasle osobe. Aparat i strujni kabl držite van dometa dece mlađe od 8 godina.
- Nemojte ostavljati aparat bez nadzora dok je u upotrebi. Savetuje se izuzetan oprez kada se aparat koristi u blizini dece i ljudi sa ograničenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima.
- Pre prve upotrebe aparata pažljivo operite sve delove koji dolaze u dodir sa hranom. Pročitajte detalje u delu "Čišćenje i održavanje".
- Nemojte cediti citruse duže od tri minuta u kontinuitetu.
- Nikada ne uključujte aparat i ne ostavljajte njegove delove na ili u blizini vrućih površina, poput gasnog ili električnog šporeta ili zagrejane rerne.
- Nikada ne koristite aparat dok su Vam mokre ili vlažne ruke.
- Aparat sme raditi samo sa delovima koje ste dobili uz njega.
- Aparat uvek koristite na stabilnim, ravnim, čistim i suvim površinama.

# 1

## Važna uputstva i upozorenja za bezbednost i okolinu

- Proverite da li postoji opasnost da se strujni kabl slučajno povuče ili da se neko može sapleti o njega, čak i kada aparat nije u upotrebi.
- Aparat se mora postaviti tako da utikač uvek bude lako dostupan.

### 1.2 Usaglašenost sa WEEE direktivom i odlaganje otpada:

Ovaj proizvod je usaglašen sa WEEE direktivom Evropske unije (2012/19/EU). Ovaj proizvod nosi simbol klasifikacije za električni i elektronski otpad (WEEE).



Ovaj proizvod je proizveden korišćenjem visokokvalitetnih delova i materijala koji se mogu ponovo iskoristiti i koji su pogodni za reciklažu. Ne odlažite ovaj otpad zajedno sa normalnim kućnim i

drugim otpadom na kraju radnog veka. Odnosite ga u centar za prikupljanje za reciklažu električne i elektronske opreme. Konsultujte se sa svojim lokalnim vlastima da biste saznali o ovim centrima za sakupljanje otpada.

### 1.3 Usaglašenost sa RoHS direktivom

Proizvod koji ste kupili u saglasnosti je sa RoHS direktivom Evropske unije (2011/65/EU). On ne sadrži štetne i zabranjene materijale navedene u direktivi.

### 1.4 Informacije o pakovanju



Ambalažni materijali ovog proizvoda su napravljeni od materijala koji mogu da se recikliraju u skladu sa nacionalnim propisima o zaštiti životne sredine.

Ambalažne materijale ne odlagati zajedno sa kućnim ili drugim otpadom. Odnosite ih na mesta za prikupljanje ambalažnog materijala određena od strane lokalne vlasti.



## 2 Vaša cediljka za citruse

### 2.1 Pregled



1. Velika kupa za ceđenje
2. Mala kupa za ceđenje
3. Jedinica motora
4. Kalem za namotavanje kabla
5. Otvor za sok
6. Posuda za sok
7. Sito
8. Poklopac

### 2.2 Tehnički podaci

**Napajanje:**

220-240 V~, 50 Hz

**Snaga:** 80-100 W

Zadržano pravo na tehničke izmene i izmene dizajna.

Oznake na uređaju ili vrednosti navedene u dokumentaciji koju ste dobili uz uređaj su vrednosti dobijene u laboratorijskim uslovima i uz relevantne standarde. Ove vrednosti se mogu razlikovati u zavisnosti od upotrebe uređaja i uslova u okruženju.

## 3 Rad aparata

### 3.1 Priprema

1. Skinite svu ambalažu i nalepnice i bacite ih u skladu sa zakonskim regulativama.
2. Pre prve upotrebe aparata operite sve delove koji dolaze u dodir sa hranom (videti Čišćenje i održavanje“).
3. Pre upotrebe aparata preseците voće na polovine.

### 3.2 Rad aparata

1. Skinite poklopac (8).
2. Postavite malu kupu za ceđenje (2) na osovinu.



Veliku kupu (1) možete postaviti preko manje (2) kada želite da cedite veće voće.

3. Postavite čašu odgovarajuće veličine ispod otvora za sok (5).
4. Pogurajte izlaz za sok (5) naniže. Na taj način će sok teći pravo u čašu.
5. Ubacite utikač u utičnicu u zidu.
6. Uključite aparat pritiskom voća na kupu (1) ili (2).
7. Nežno pomerite izlaz za sok (5) naviše kako biste izbegli kapanje soka. Izvucite utikač iz utičnice u zidu.

#### 3.2.1 Saveti i preporuke

- Nemojte primeniti preveliki pritisak na kupu cediljke; ako motor postane bučniji ili se brzina okretanja znatno smanji, to znači da ste primenili prejak pritisak na kupu za ceđenje.
- Nakon tri minuta upotrebe aparata, napravite pauzu kako bi se motor ohladio na sobnu temperaturu.
- Nemojte dirati posudu sa sokom tokom rada aparata. Uvek rukom pridržavajte donji deo kućišta aparata dok cedite voće.

## 4 Informacije

### 4.1 Čišćenje i održavanje



**UPOZORENJE:** Nikada ne koristite benzin, abrazivna sredstva za čišćenje, metalne predmete ili tvrde četke za čišćenje aparata.

1. Isključite aparat i izvucite utikač iz utičnice u zidu.
2. Ostavite aparat da se potpuno ohladi.
3. Koristite meku, vlažnu krpu za brisanje spoljašnjosti kućišta aparata (3) i osušite ga krpom.
4. Skinite veliku kupu (1) sa male kupe (2) da biste ih lakše oprali.
5. Ostavite na stranu veliku (1) i malu kupu (2) nakon pranja i sušenja.



**UPOZORENJE:** Nikada ne uranjajte aparat ili strujni kabl u vodu ili bilo koju drugu tečnost i nikada ih ne stavljajte pod mlaz tekuće vode.



Pre sledeće upotrebe aparata, nakon čišćenja, pažljivo osušite sve delove aparata suvim peškirom.



Aparat se mnogo lakše čisti odmah nakon upotrebe.

### 4.2 Čuvanje

- Ukoliko ne planirate da koristite aparat duže vreme, pažljivo ga odložite na stranu.
- Proverite da li je aparat isključen iz struje i da li je potpuno suv.
- Ne obavijajte strujni kabl oko aparata.
- Ostavite ga hladno i suvo mesto.
- Pobrinite se da se aparat uvek nalazi van dometa dece.

### 4.2 Rukovanje i transport

- Tokom rukovanja i transporta uvek prenosite aparat u svojoj originalnoj ambalaži. Ambalaža štiti aparat od fizičkih oštećenja.
- Ne stavljajte teške stvari preko ambalaže ili aparata. Aparat se može oštetiti.
- Pad aparata ga može poremetiti ili izazvati trajno oštećenje.

# Si prega di leggere questo manuale prima dell'uso!

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto Beko. Ci auguriamo che riesca ad ottenere i risultati migliori da questo prodotto, realizzato con tecnologia all'avanguardia e di alta qualità. Pertanto, prima di utilizzare il prodotto, la preghiamo di leggere con attenzione e per intero il presente manuale e ogni altro documento allegato, conservandoli come riferimento per impieghi futuri. Nel caso cedesse il prodotto ad altre persone, consegni loro anche queste istruzioni. Segua tutte le avvertenze e le informazioni riportate nel manuale utente.

## Significato dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati in diverse sezioni del presente manuale:

	Informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo.
	<b>AVVERTENZA:</b> Avvisi in merito a situazioni pericolose per persone e cose.
	I materiali sono concepiti per entrare a contatto con alimenti.
	Classe di protezione dalle scosse elettriche



Questo prodotto è stato realizzato in impianti all'avanguardia e rispettosi dell'ambiente.

Conforme alla Direttiva RAEE.



Non contiene PCB.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

Leggere per intero il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare il dispositivo! Seguirne tutte le indicazioni di sicurezza al fine di evitare danni dovuti a un uso improprio!

Conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro. Nel caso si cedesse il prodotto ad altre persone, consegnare loro anche le presenti istruzioni.

## 1.1 Sicurezza generale

- Questo dispositivo è concepito esclusivamente per l'uso domestico. Non è destinato a scopi commerciali.
- Non toccare alcuna parte mobile del dispositivo. Non collegare né rimuovere alcun componente finché il dispositivo non si arresta completamente.
- Controllare che la tensione di rete riportata sull'etichetta informativa risulti conforme alla fornitura elettrica locale. L'unico modo per togliere energia al dispositivo è la rimozione della spina.
- Come ulteriore protezione, collegare il dispositivo ad un interruttore domestico di protezione dalle correnti residue che abbia una tensione non superiore a 30 mA. Per ulteriori informazioni, consultare un elettricista.
- Non immergere in acqua o altro liquido né il dispositivo, né il cavo né la spina di alimentazione.
- Scollegare sempre la spina di alimentazione una volta terminato l'utilizzo del dispositivo, prima del suo montaggio/smontaggio o pulizia, se si abbandona la stanza o in caso di guasto. Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.
- Per evitare di danneggiare il cavo di alimentazione, non schiacciarlo, piegarlo né sfregarlo su superfici taglienti. Tenere il cavo lontano da superfici calde e fiamme libere.
- Non utilizzare il dispositivo con una prolunga.
- Non utilizzare mai il dispositivo se il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso è danneggiato.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Qualora il cavo di alimentazione risulti danneggiato, dovrà essere sostituito con un cavo o un montaggio specifici, ottenibili presso il produttore o la sua rete di assistenza tecnica.
- Gli elettrodomestici BEKO sono conformi a tutti gli standard di sicurezza; se il dispositivo o il cavo di alimentazione risultano danneggiati, devono essere riparati o sostituiti da un centro di assistenza in modo da evitare ogni pericolo. Le riparazioni compiute in maniera imperfetta o non professionale possono apportare rischi e pericoli all'utente.
- Non smontare il dispositivo, in nessun caso. Se il danno deriva da una sua gestione impropria, la garanzia non sarà ritenuta valida.
- Tenere il dispositivo sempre fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, qualora siano poste sotto supervisione oppure vengano istruite in merito all'uso sicuro del dispositivo, comprendendone i pericoli implicati. I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- I bambini minori di 8 anni e privi di supervisione non devono pulire né effettuare operazioni di manutenzione. Tenere il dispositivo e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini minori di 8 anni e privi di supervisione non devono pulire né effettuare operazioni di manutenzione. Tenere il dispositivo e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Non lasciare il dispositivo privo di supervisione quando in uso. Si consiglia estrema cautela quando azionato in prossimità di bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Al primo utilizzo, lavare con cura tutte le parti che entrano a contatto con alimenti. Consultare la sezione "Pulizia e manutenzione" per ogni dettaglio al riguardo.
- Non spremere agrumi in modo continuo per più di tre minuti.
- In nessun caso utilizzare il dispositivo né posizionare alcuna delle sue parti al di sopra o in prossimità di superfici calde come fornelli a gas, fornelli elettrici o forni attivi.
- Non usare mai il dispositivo con le mani bagnate o umide.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con le parti in dotazione.
- Usare sempre il dispositivo su una superficie stabile, piatta, pulita e asciutta.
- Assicurarci che non ci sia rischio che il cavo di alimentazione possa essere tirato accidentalmente o che qualcuno possa passargli sopra quando il dispositivo è in uso.
- Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia sempre accessibile.

## 1.2 Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti:

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UE WEEE (2012/19/EU). Questo apparecchio riporta il simbolo di classificazione per i rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Questo apparecchio è stato realizzato con parti e materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati e sono adatti ad essere riciclati. Non smaltire i rifiuti dell'apparecchio con i normali rifiuti domestici e gli altri rifiuti alla fine della vita di servizio. Portarlo al centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consultare le autorità locali per conoscere la collocazione di questi centri di raccolta.

## 1.3 Conformità alla Direttiva RoHS:

L'apparecchio acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene materiali pericolosi o proibiti specificati nella Direttiva.

## 1.4 Informazioni di imballaggio



L'imballaggio del prodotto è fatto di materiali riciclabili in conformità con la normativa nazionale. Non smaltire i materiali di imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli ai punti di raccolta per materiali di imballaggio previsti dalle autorità locali.

## 2 Spremiagrumi

### 2.1 Panoramica



1. Cono grande
2. Cono piccolo
3. Unità motore
4. Avvolgicavo all'interno della base
5. Beccuccio per l'uscita del succo
6. Recipiente per il succo
7. Setaccio
8. Coperchio

### 2.2 Dati tecnici

**Alimentazione:** 220-240 V~, 50 Hz

**Potenza:** 80-100 W

Modifiche agli aspetti tecnici e progettuali riservate.

I valori dichiarati e affissi al dispositivo o gli altri documenti stampati e allegati rappresentano i valori ottenuti in laboratorio in accordo agli standard del settore. Tali valori possono variare a seconda dell'impiego del dispositivo e delle condizioni ambientali.



## 3 Funzionamento

### 3.1 Preparazione

1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e gli adesivi e smaltirli secondo le corrispondenti normative.
2. Al primo utilizzo, lavare tutte le parti che entrano a contatto con alimenti (consultare la sezione relativa a pulizia e manutenzione).
3. Prima di utilizzare il dispositivo, tagliare i frutti a metà.

- Non toccare il contenitore del succo durante il funzionamento. Afferrare sempre la parte inferiore dell'unità motore quando si sprema la frutta.

### 3.2 Funzionamento

1. Rimuovere il coperchio (8).
2. Inserire il cono piccolo (2) sul perno girevole.



Il cono grande (1) può essere innestato sul piccolo (2) per frutta di maggiori dimensioni.

3. Posizionare un bicchiere della capienza adeguata sotto al beccuccio di uscita del succo (5).
4. Spingere il beccuccio (5) verso il basso. In questo modo il succo si verserà direttamente nel bicchiere.
5. Inserire la spina nella presa elettrica.
6. Attivare l'apparecchio premendo saldamente il mezzo frutto sopra ai coni (1) o (2).
7. Tirare delicatamente il beccuccio di uscita (5) verso l'alto, in modo da evitare che goccioli del succo. Scollegare la spina dalla presa elettrica.

#### 3.2.1 Consigli e suggerimenti

- Non esercitare una pressione eccessiva sul frutto: se il motore inizia a fare troppo rumore o se la sua velocità diminuisce in modo significativo, significa che viene esercitata troppa pressione sulla testina.
- Dopo tre minuti di operatività, lasciar raffreddare il motore a temperatura ambiente.

## 4 Informazioni

### 4.1 Pulizia e manutenzione



**AVVERTENZA:** In nessun caso utilizzare solventi a base di idrocarburi, detergenti abrasivi, oggetti metallici o spazzole dure per pulire il dispositivo.

1. Spegnerlo il dispositivo e scollegarlo dalla presa elettrica.
2. Lasciare che si raffreddi completamente.
3. Usare un panno morbido e umido per pulire il corpo esterno della base (3) e, successivamente, asciugarlo.
4. Separare il cono grande (1) dal piccolo (2) per una pulizia più semplice.
5. Dopo averli puliti ed asciugati, riporre i coni (2) e (1).



**AVVERTENZA:** Non immergere mai il dispositivo o il cavo di alimentazione in acqua o altro liquido e non metterli sotto l'acqua corrente.



Prima di utilizzare il dispositivo dopo la pulizia, asciugare con cura ogni sua parte con un panno morbido.



La pulizia è più agevole subito dopo l'utilizzo.

### 4.2 Conservazione

- Se non si intende utilizzare il dispositivo per un periodo prolungato, riporlo con cura.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato e completamente asciutto.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno al dispositivo.
- Conservarlo in un luogo fresco e asciutto.
- Assicurarsi che il dispositivo si mantenga sempre fuori dalla portata dei bambini.

### 4.3 Movimentazione e trasporto

- Per la movimentazione e il trasporto del dispositivo, riporlo all'interno del suo imballaggio originale. L'imballo lo proteggerà contro eventuali danni materiali.
- Non posizionare carichi pesanti sul dispositivo o il suo imballaggio. Potrebbe danneggiarsi.
- Un'eventuale caduta del dispositivo potrebbe renderlo non funzionante o provocare dei danni permanenti.



## CERTIFICATO DI GARANZIA

La presente garanzia commerciale si intende aggiuntiva e non sostitutiva di ogni altro diritto di cui gode il consumatore, intendendo per consumatore esclusivamente colui che utilizza il bene per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta e pertanto per uso domestico/privato, e in particolare non pregiudica in alcun modo i diritti del consumatore stabiliti dal Dlgs 206/05. BEKO Italy S.r.l. in conformità alla facoltà prevista dalla legge, offre al consumatore una garanzia commerciale aggiuntiva, nei termini e nei modi di seguito indicati.

Questo certificato non deve essere spedito per la convalida. E' valido e operante solo se conservato assieme alla ricevuta fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio.

### Condizioni di Garanzia

1. BEKO Italy S.r.l. garantisce l'apparecchio per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (12 mesi se acquistato con fattura di vendita e non con scontrino fiscale).
2. La garanzia è valida esclusivamente sul territorio italiano compresa la Repubblica di San Marino e la città del Vaticano e deve essere comprovata da scontrino fiscale o fattura, che riporti il nominativo del Rivenditore, la data di acquisto dell'apparecchio nonché gli estremi identificativi dello stesso (tipo, modello).
3. Per garanzia s'intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che sono risultate difettose all'origine, per vizi di fabbricazione.
4. L'utente decade dai dritti di garanzia se non denuncia il difetto di conformità entro 2 mesi dalla scoperta dello stesso.
5. Diritto di Chiamata: gratuita per i primi 12 mesi di garanzia, a pagamento per gli altri 12 mesi nel caso l'utente non sia in grado di provare che il difetto sia dovuto a vizio di conformità del prodotto.
6. Manodopera e ricambi gratuiti per i 24 mesi del periodo di garanzia.
7. L'intervento di riparazione viene effettuato presso il centro di assistenza reperibile presso il call centre e sul sito [www.beko.it](http://www.beko.it), fatto salvo i casi di impossibilità oggettiva o di forza maggiore.
8. La riparazione o sostituzione dei componenti o dell'apparecchio stesso, non estendono la durata della garanzia.
9. Tutte le parti asportabili e tutte le parti estetiche, non sono coperte da garanzia.
10. Tutti i materiali soggetti ad usura non sono coperti da garanzia a meno che venga dimostrata la difettosità risalente a vizio di fabbricazione delle stesse.
11. La BEKO Italy S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente od indirettamente, a persone e cose come conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni tutte, incluse nell'apposito Manuale per l'uso dell'apparecchio allegato a ciascuno apparecchio, da parte dell'utente ed in particolare modo per quanto concerne le avvertenze relative alla installazione, all'uso ed alla manutenzione dell'apparecchio stesso.
12. La garanzia non diventa operante e l'assistenza sarà effettuata totalmente a pagamento nei seguenti casi:
  - a. Danni dovuti al trasporto o alla movimentazione delle merci.
  - b. Interventi di installazione e montaggio, così come l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione, mancanza di allacciamento alla presa di terra.
  - c. Installazione errata, imperfetta o incompleta, per incapacità d'uso da parte dell'Utente, se mancano gli spazi necessari ad operare attorno ai prodotti, per eccessiva o scarsa temperatura dell'ambiente,.
  - d. Interventi nei quali non è stato riscontrato il difetto lamentato, o per generici problemi di funzionamento causati da errata impressione del cliente
  - e. Danni causati da agenti atmosferici ( fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.)
  - f. Se il numero di matricola risulta asportato, cancellato o manomesso.
  - g. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da persone non autorizzate dal produttore o comunque per cause non dipendenti dal prodotto. Per guasti dovuti a mancanza di regolare manutenzione ( pulizia e manutenzione del prodotto,).
  - h. Mancanza dei documenti fiscali o se gli stessi risultano contraffatti o non inerenti al prodotto.
  - i. L'uso improprio dell'apparecchio, non di tipo domestico o diverso da quanto stabilito dal produttore, fa decadere il diritto alla Garanzia.
  - j. Per tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione dell'elettrodomestico.
  - k. Si intendono a pagamento anche tutti gli eventuali trasporti necessari per lo svolgimento degli interventi legati ai casi citati.

Il Servizio Assistenza di BEKO Italy S.r.l. è l'unico autorizzato a riparare i prodotti a marchio BEKO. Per ogni controversia è competente il foro di Milano.

Durante e dopo il periodo di garanzia, vi consigliamo di rivolgervi sempre ai nostri centri di assistenza autorizzati. Per contattare il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato operante nella sua zona chiami il numero unico per l'Italia:


**02.03.03**

Prima di contattare l'assistenza tecnica, al fine di agevolare la gestione della chiamata, è necessario avere a portata di mano il modello del prodotto e il documento fiscale di acquisto.


## 4.1 التنظيف والعناية


## 4.3 التعامل والنقل


- أثناء التعامل والنقل فقم بحمل الجهاز في عبوتها الأصلية. عبوة الجهاز تحميه من التعرض لأضرار فيزيائية.
- لا تضع أحمال ثقيلة على الجهاز أو العبوة. يمكن أن يكون الجهاز منضرباً.
- إسقاط الجهاز سوف يجعله غير قادر على التشغيل أو يتسبب في إلحاق أضرار دائمة.

	<p>تحذير: يحظر تماماً استخدام البنزين أو المذيبات أو المنظفات الكاشطة أو الأجسام المعدنية أو الفرش الصلبة في تنظيف الجهاز.</p>
--	--

1. عليك إيقاف تشغيل الجهاز وفصله من المقيس الحائطي.
2. اترك الجهاز ليبرد تماماً.
3. استخدم قطعة قماش ناعمة ورطبة لتنظيف الجسم الخارجي لوحدة القاعدة (3) ثم امسحها إلى أن تجف.
4. افصل المخروط الكبير (1) عن المخروط الصغير (2) لتنظيفها على نحو أكثر سهولة.
5. خزن المخروطين (2) و (1) بعد تنظيفهما وتجفيفهما.

	<p>تحذير: لا تضع الجهاز أو كابل الطاقة في المياه أو في أية سوائل أخرى ولا تقوم بوضعهم تحت المياه الجارية.</p>
--	---

	<p>قبل استخدام الجهاز بعد التنظيف، عليك تجفيف جميع الأجزاء بعناية باستخدام منشفة.</p>
--	---

	<p>يكون التنظيف أسهل بعد الاستخدام.</p>
--	---

## 4.2 التخزين

- إذا لم تخطط لاستخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت، يرجى تخزينه بعناية.
- تأكد من نزع قابس الجهاز وجفافه تماماً.
- لا تقم بلف كابل الطاقة حول الجهاز.
- عليك تخزينه في مكان بارد وجاف.
- حافظ على الجهاز بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

## 3.1 الإعداد

1. عليك إزالة جميع العبوات ومواد المصقات والتخلص منها وفقاً للتشريعات القانونية السارية.
2. قبل الاستخدام الأول للجهاز، قم بتنظيف كل الأجزاء التي تتصل بالطعام (راجع قسم "التنظيف والعناية").
3. قبل استخدام الجهاز اقطع الفاكهة إلى أنصاف.

## 3.2 التشغيل

1. ارفع الغطاء (8).
2. ضع المخروط الصغير (1) في مسمار التدوير.

يمكن تثبيت المخروط الكبير (2) على المخروط الصغير (1) بالنسبة للفواكه كبيرة الحجم.



3. ضع كوب بالحجم المناسب تحت منفذ العصير (5).
4. ادفع منفذ العصير (5) إلى الأسفل. بهذه الطريقة، سينزل العصير مباشرة إلى الكوب.
5. أدخل القابس في مقبس الحائط.
6. قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط بشدة على قطع أنصاف الفاكهة على الأقماغ (1) أو (2).
7. اسحب منفذ العصير (5) إلى الأعلى برفق لتجنب تساقط العصير. افصل القابس من مقبس الحائط.

## 3.2.1 التلميحات والنصائح

- لا تمارس ضغطاً مبالغاً على رؤوس العصير: إذا بدأ صوت المحرك في الارتفاع أو انخفضت سرعة المحرك بشكل ملحوظ فسوف يكون هناك ضغط مبالغ فيه صادر عن الرأس.
- بعد كل ثلاثة دقائق من الضغط، اترك موتور الجهاز ليبرد إلى درجة حرارة الغرفة.
- لا تلمس حاوية العصير أثناء هذه العملية. احرص دائماً على تثبيت الجزء السفلي من وحدة المحرك عند عصر الفاكهة.

## 2.1 نظرة عامة



## 2.2 البيانات الفنية

مزود الطاقة: 220-240 فولت ~ 50 هيرتز  
الطاقة: 80-100 وات  
تم الاحتفاظ بالتعديلات الفنية وتعديلات التصميم.

1. المخروط الكبير
2. المخروط الصغير
3. وحدة الموتور
4. ملف الكابل في وحدة القاعدة
5. منفذ العصير
6. حاوية العصير
7. مصفاة
8. غطاء

القيم المشار إليها في العلامات المثبتة على المنتج أو المستندات الأخرى المطبوعة المتوفرة معه تمثل القيم التي تم الحصول عليها في المختبرات وفقاً للمعايير ذات الصلة. قد تختلف هذه القيم وفقاً للاستخدام الجهاز والظروف المحيطة.

## التخلص من المنتجات الفاسدة.

هذا الجهاز لا يشمل مواد مؤذية أو محظورة من تلك المشار إليها في "تشريعات الإشراف على النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية" المصدرة من وزارة البيئة والتخطيط العمراني. متوافق مع توجيهات WEEE. تم تصنيع هذا الجهاز من أجزاء ومواد عالية الجودة يمكن إعادة استخدامها وهي مناسبة لإعادة التدوير. ولذلك، لا تتخلص من الجهاز في النفايات المنزلية العادية بعد انتهاء فترة خدمته. بل عليك أخذه إلى نقطة التجميع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. اسأل السلطات المحلية في منطقتك عن نقاط التجميع. ساعد على حماية البيئة والموارد الطبيعية بإعادة تدوير الأجهزة المستخدمة.



## 1.3 معلومات التعبئة

العبوات المستخدمة للجهاز مصنوعة من مواد قابلة للتدوير. يرجى التحقق من أن مواد التغليف يتم التخلص منها وفقاً للقواعد المحلية السارية وذلك ضماناً لدخول المواد في دورة إعادة التدوير لحماية البيئة.



الاستخدام. يوصى بتوخي الحذر البالغ عند استخدام الجهاز بالقرب من الأطفال أو الافراد ذوي الإعاقة البدنية، أو الحسية، أو الذهنية.

- قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، عليك تنظيف جميع الأجزاء التي تتصل بالطعام بعناية. يرجى الرجوع إلى التفاصيل في قسم "التنظيف والعناية".
- لا تضغط على الليمون أكثر من ثلاث دقائق متوالة.
- لا تقم أبداً بتشغيل أو وضع أي جزء من هذا الجهاز على أو بالقرب من الأسطح الساخنة مثل مواقد الغاز، وألواح التسخين، أو أفران التسخين.
- لا تستخدم الجهاز ويداك مبتلتان.
- عليك عدم تشغيل الجهاز سوى مع الأجزاء المقدمة معه فقط.
- عليك دائماً استخدام الجهاز على سطح مستقر، ومستو، ونظيف، وجاف.
- تأكد من عدم وجود خطر سحب كابل الطاقة مصادفة أو عدم إمكانية تعثر أحد به عندما يكون الجهاز قيد الاستخدام.
- ضع الجهاز بطريقة يسهل من خلالها الوصول للفايس.

1.2 متوافق مع تشريعات WEEE وتشريعات

- في حالة تضرر سلك الإمداد، فيجب استبداله بسلك خاص أو المجموعة المتوفرة لدى الشركة الصانعة أو وكيل خدمتها.
- تتوافق أجهزة BEKO المنزلية مع معايير سلامة الأجهزة، وبالتالي لا يتم إصلاح كابل الطاقة أو الجهاز عند تلفه سوى من خلال مركز الخدمة لتجنب أي خطر. أعمال الإصلاح الخاطئة أو الغير مؤهلة قد تتسبب في خطر على المستخدم.
- لا تقم بتفكيك الجهاز تحت أية ظروف. لن يتم قبول أي دعاوى ضمان بسبب الأعطال الناتجة عن سوء الاستخدام.
- حافظ على الجهاز دائماً بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من خلال الأطفال بعمر 8 سنوات فأكثر، والأشخاص ذوي الإعاقة البدنية، أو الحسية، أو الذهنية أو الذين ليس لديهم الخبرة أو المعرفة إذا كان ذلك تحت رقابة أو تعليمات فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.
- لا يجوز إجراء التنظيف والصيانة من قبل أطفال يقل عمرهم عن 8 أعوام فيما فوق، بدون رقابة عليهم. حافظ على الجهاز مع الكابل الخاص به بعيداً عن متناول أيدي الأطفال الأصغر من 8 أعوام.
- لا يجوز إجراء التنظيف والصيانة من قبل أطفال يقل عمرهم عن 8 أعوام فيما فوق، بدون رقابة عليهم. حافظ على الجهاز مع الكابل الخاص به بعيداً عن متناول أيدي الأطفال الأصغر من 8 أعوام.
- لا تترك الجهاز بدون رقابة طالما أنه قيد
- يرجى قراءة دليل التعليمات هذا بالكامل أولاً قبل استخدام هذا الجهاز. اتبع جميع تعليمات السلامة لتجنب التلف بسبب الاستخدام غير المناسب!
- حافظ على دليل التعليمات للرجوع إليه مستقبلاً. إذا تم إعطاء هذا الجهاز لطرف آخر، فعندها لا بد وأن يتم تسليمه أيضاً دليل التعليمات هذا. **1.1 السلامة العامة**
- الغرض من هذا الجهاز هو للاستخدام المنزلي فقط. لا يجوز استخدامه لأغراض تجارية.
- لا تلمس أية أجزاء متحركة بالجهاز. لا تقم بتثبيت أو إزالة الأجزاء حتى يتوقف الجهاز تماماً.
- تفحص ما إذا كان جهد التيار على ملصق التصنيف يتوافق مع التيار المحلي لديك. الطريقة الوحيدة لفصل الجهاز عن التيار هي سحب القابس.
- وللمزيد من الحماية، يجب توصيل الجهاز بمفتاح حماية التيار المتبقي بما لا يزيد عن 30 ميلي أمبير. يرجى استشارة الكهربائي للنصيحة.
- لا تغمر الجهاز أو كابل الطاقة أو قابس الطاقة في المياه أو في أي سوائل أخرى.
- احرص دائماً على فصل قابس الطاقة بعد استخدام الجهاز، وقبل القيام بتجميع/فك الجهاز أو تنظيف المنتج، وقبل ترك الغرفة أو عند حدوث عطب. لا تقم بنزع قابس الطاقة عبر شد الكابل.
- لا تثني أو تضغط على كابل الطاقة ولا تجعله يحتك بحواف حادة لمنع تعرضه لأي تلف. حافظ على الكابل بعيداً عن الأسطح الساخنة والسنة اللهب المكشوفة.
- لا تستخدم كابل تمديد مع الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو الجهاز به عطب.



4	1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة
4	1.1 السلامة العامة
5	1.2 متوافق مع تشريعات WEEE وتشريعات التخلص من المنتجات الفاسدة
5	1.3 معلومات التعبئة
6	2 عسارة ليمون
6	2.2 البيانات الفنية
6	2.1 نظرة عامة
7	3 التشغيل
7	3.1 الإعداد
7	3.2 التشغيل
7	3.2.1 التلميح والنصائح
8	4 المعلومات
8	4.1 التنظيف والعناية
8	4.2 التخزين
8	4.3 التعامل والنقل

## يرجى قراءة هذا الدليل أولاً!

عزيزي العميل،

شكراً لك لاختيارك منتج Beko. نأمل أن تحصل على أفضل النتائج من جهازك والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث التقنيات. وعلى ذلك، يرجى قراءة كامل دليل المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به كمرجع للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، أعطه دليل المستخدم أيضاً. اتبع التحذيرات والمعلومات في دليل المستخدم.

### معاني الرموز

تستخدم الرموز التالية في أجزاء متعددة من دليل المستخدم هذا:

معلومات هامة و تنبيهات مفيدة عن الاستخدام.	
تحذير: تحذيرات بشأن مواقف خطيرة تتعلق بسلامة الحياة والمنشآت.	
المواد المخطط لها أن تلامس الطعام.	
حماية الزجاج ضد الصعق الكهربائي	



تم إعداد هذا المنتج في مرافق حديثة وصديقة للبيئة.

متوافق مع توجيهات WEEE.



لا يحتوي على PCB.  
صنع في الصين

# عصارة ليمون

## دليل المستخدم



CJB6100W

AR

**beko**

01M-8832923200-3218-07